Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 56 (1983) **Heft:** 8: Altdorf

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Ängaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

- Nug. Bundesfeier (Höhenfeuer und Volksfeste)
 12 28 Aug. Bundesfeier (Höhenfeuer und
- 22.–28. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

- 13. Aug. Stadtkirche: Henri Adelbrecht und Claude Rippas, Trompete; an der Orgel Ernst Gerber
- Ernst Gerber
 13./14. Aug. Saalbau: Nachmittagskonzerte
 für 16 Pianisten und 8 Flügel
 20. Aug.—18. Sept. Kunsthaus: Werke von
 Sophie Tauber und Hans Arp
 27. Aug. Stadtkirche: Guy Bovet und Ernst
- Gerber, Orgeln 30. Aug.–11. Sept. Stadtrechtsfeier
- Das ganze Jahr. Schlössli: Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde. – Aargauisches Kunstmuseum

- Aug. Heimatmuseum (Mo, Mi, Fr 14–17 Uhr)
- 2., 5. Aug. Konzerte Berner
- Kammerorchester
 7. Aug. Engstligen-Schwinget
 15. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach
 Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
- 15.–19. Aug. Tennis: Internationales Seniorenturnier
- 23. Aug. Kirche: Thuner Kammersolisten (Bläserquintett)

Aesch BL

13./14. Aug. Concours hippique

- Aug.: bis 8. Gemeindesaal: Graphik von Peter Gerber
- A. Aug. Gemeindesaal: Kasperlitheater 6./7. Aug. Kleinkaliber-Volksschiessen 20. Aug. Kirche: Gerhard Förster, Orgel, und Matthias Steiner, Violine 28. Aug. Kirche: Samuel C. Oswald, Tenor,
- Christoph Demarmels, Orgel, und Stephan Oehrli, Flöte. Suldschiessen

Affoltern a. Albis ZH Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

6/7 août. Glariers: Cirque Fliegenpilz

Alberswil b. Willisau LU

Aug.–Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

Albligen BE

14. Aug. Bubenschwinget

Altdorf

- Aug.-2. Okt. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (13–17 Uhr) Aug./Sept. Jeden Mi historischer
- Rundgang. Historisches Museum Aug.–Mitte Sept. Schloss A Pro, Seedorf:
- Kunst- und Kulturgut des Kantons Uri 21. Aug. Nationaler Orientierungslauf

Altenrhein/St. Gallen
29. Aug.—4. Sept. Rad-Weltmeisterschaft,
Strasse

-Nov. Heimatmuseum (So 10-12, 14-

Aug. bis 21. 100 Jahre Strassenverbindung Weesen-Amden: Ausstellung von Stichen, alten Plänen, Fotos, altem Handwerkzeug usw.

- 6. Aug. Evang. Bergkirche: Herbert Keller, Orgel
- 7. Aug. Alp Strichboden: Älplerchilbi 19.–21. Aug. Amdener Dorffest («100 Jahre Strassenverbindung Weesen–Amden»)

30. Aug.-1. Sept. Tellenfeld: Circus Royal

Andelfingen ZH
7. Aug. Kleinandelfingen: 41. Zürcherisch-Kantonaler Jungschwingertag

Aug.-10. Sept. Verkehrsbüro: Glasmosaike

Anzère

- Anzere
 Août. Chaque mercredi promenade
 accompagnée. Chaque jeudi
 concours de natation pour enfants
 5, 19 août. Promenades du vignoble
- accompagnées

Appenzell

- Aug.-Okt. Täglich Postkutschenfahrten. -Museum im «Blauen Haus». -Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen um 10.30, 14.30 und 15.30 Uhr)
- Aug.—15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17 Uhr) 6.–25. Aug. Aula Gringel: Gemälde von Carl Liner Sohn

- 5–27. Aug. Schloss: Aquarelle von A. Zuberbühler 27./28. Aug. Fussball: 33. Internationales Bodenseederby. Internationale Herbstregatta Jollen

Arenenbrg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

- Arosa
 2, 9. Aug. Bergkirchli: Kammerkonzerte
 3. Aug. Bergkirchli: Jörg Conrad,
 Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
 4. Aug. Kursaal: Blitzschachturnier
 10. Aug. Evang. Kirche: Swiss Clarinet
 Players
 3. Aug. Kursaal: Ländlerahend

- 13. Aug. Kursaal: Ländlerabend
- Aug. Schambinierte Sportstafette
 23., 30. Aug. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte
 Aug. Evang. Kirche: Guademus-Vokalguartett
- 28. Aug. Golf: Aroser Meisterschaft

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

- Ago.-ott. Museo comunale. Museo Casa Anatta. – Museo Ignaz e Mischa Epper. – Centro culturale Beato P. Berno
- 4 ago. Bagno pubblico: Concorso «castelli di sabbia»
- 7-28 ago. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione «le donne pittrici e gli uomini scultori»
- 15–25 ago. Moscia: Conferenze «Eranos» 26 ago.–7 ott. Settimane musicali di Ascona. 26 ago., Locarno: Collegium musicum Zürich. 29 ago., Ascona: Quartetto LaSalle. 31 ago., Locarno: Pinchas Zukerman, violino, e Marc Neikrug, pianoforte, 2 sett., Ascona:

Philharmoniker. Aubonne VD

20/21 août. «Bodzérane», fête du vin

Ottetto di fiati dei Berliner

Augst BL 6./7., 13./14., 20./21. Aug. Römisches Theater: «Augusta»-Konzerte Das ganze Jahr. Römisches Museum

Les Avants VD 13/14 août. «Bénichon», fête populaire

Avenches VD

- 6-8 août. Donaytre: Bénichon, fête populaire –15 août. Fête de Jeunesse
- 27/28 août, 3/4 sept. Tennis: Championnat vaudois, messieurs août–25 sept. Galerie du Château: Peintures de J. C. Stehli (me–di
- 14-18 h.)
- Toute l'année. Musée romain. Haras fédéral. Musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (avril–oct. me–di 14–18 h, nov.-mars sa, di 14-16 h)

Baar

Aug.-Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

- Aug.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und
- Handwerkermarkt
 Aug.-Okt. Wettingen: Täglich
 Nachmittagsführungen in der
 Klosterkirche und im Kreuzgang
- Aug.: bis 28. Historisches Museum im Landvogteischloss: Spätgotische
- Altäre aus Baden
 Aug. Ref. Kirche: Barockkonzert
 –27. Aug. Kellertheater: «Zugluft»,
 Kleintheaterproduktion
- . Aug. 1150 Jahre Gemeinde Untersiggenthal . Aug. Kursaal: Internationales
- Tanzturnier
- 28. Aug. Kanu: Schweizer-Cup, Slalom. -Internationale Tanzschau 1. Sept. Kurplatz: Verenafeier
- Das ganze Jahr. Kursaal. Trinkhalle: Täglich Kurkonzerte. Historisches Museum im Landvogteischloss. Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14-17 Uhr)

Bad Ragaz

- 3. Aug. Kursaal: «Der Mustergatte»,
- Lustspiel von Averay Hopwood Aug. Kath. Kirche: Michael und Ludwig Grube, Violinen, und Helen Grube,
- Orgel und Cembalo
 20.–27. Aug. Ragazer-Woche (täglich
 Attraktionen)
 21. Aug. Kath. Kirche: Hans Som, Bass; an
- der Orgel Rudolf Meyer Aug. Internationales Tanzturnier. -Konzert der Musikgesellschaft

Bad Scuol

- Aug.-Okt. Museum d'Engiadina Bassa. -Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung
- Aug. 3. Unterengadiner Sommerlauf
 Aug. Gemeindesaal: La Lupa und Ensemble

Bad Tarasp-Vulpera

- 4. Aug. Schloss: Hannes Meyer, Orgel
 10. Aug. Villa Engiadina: A. Ruth, Flöte, und E. Serge, Gitarre
 21. Aug. 5. Zehnkampfmeisterschaften

20./21. Aug. Concours hippique

Bad Vals GR

Balsthal SO

5. Aug. Orgelkonzert Hannes Meyer 7. Aug. Rad: Grand-Prix Vals (Ilanz–Vals)

Basadingen TG 13./14. Aug. Guggenbühlstafette

Konzerte und Theater

- 12. Aug. Botanischer Garten, Brüglingen: Premiere «Der Diener zweier Herren»,
- Komödie von Carlo Goldoni 17. Aug. Matthäuskirche: Romantische
- Orgelmusik 18.–20., 24.–27. Aug. Wenkenhof Riehen: «I do, I do, das musikalische Himmelbett», Musical von H. Schmidt und T. Jones
- 21. Aug. Musik-Akademie: LaSalle-
- 22. Aug. Most Adderline Labarie-Quartett
 22. Aug. 17. Sept. Theater Fauteuil: Cabaret Chez Nous Berlin
 31. Aug. Tabourettli: Premiere Cabaret-Programm

Ausstellungen

- Aug.-Mitte Jan. Historisches Museum/ Barfüsserkirche: Uhren der Sammlung
- Carl und Lini Nathan-Rupp Aug.–2. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von J. R. Follenweider
- Aug./Sept. Musem für Völkerkunde und Schweiz. Museum für Volkskunde: Töpferware aus Europa vom 17.– 20. Jahrhundert. – Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der
- Sammlung Emanuel G. Sarasin Aug.—11. Sept. Kunsthalle: 50 Jahre Gruppe 33 – die Mitglieder der ersten
- aruppe 33 die Mitglieder der ersten zehn Jahre
 Aug.: bis 21. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Vier Jahrhunderte Riehener Kulturgeschichte. Gewerbemuseum: 30 Jahre Plakat-Kunst
 Aug.: bis 15. Museum für Papier, Schrift
- und Druck: «Papiergeschichte» Aug.: bis 7. Stadt- und Münstermuseum: Villen des Historismus in Basel
- 2.–30. Sept. Berower-Gut, Riehen: Ausstellung über das Schaffen des Architekten Hans Bernoulli

- Feste und Folklore
 5. Aug.–1. Sept. «Dalbeloch-Jahrmarkt»
- 26.—28. Aug. Allschwil: Dorffest 27./28. Aug. Schänzli: 150 Jahre Kanton Basel-Landschaft
- 2.-4. Sept. «Dalbeloch»-Fest

- 13. Aug. Nationales Wasserfahren
- 14. Aug. Schänzli: Pferderennen 20./21. Aug. Nationales
- Weidlingswettfahren Weidlingswettfahren
 Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler
 Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. –
 Gewerbemuseum. – Historisches
 Museum. – Jüdisches Museum der
 Schweiz. – Kirschgarten (Museum für
 Wohnkultur). – Museum für
 Gegenwartskunst. – Museum für
 Völkerkunde. – Naturhistorisches
 Museum. – Kunstmuseum mit
 Kupferstichkabinett. – Kunsthalle
 (Wechselausstellungen). –
 Rheinschiffahrtsausstellung Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. - Anatomische Sammlung. -Schweiz. Sportmuseum. Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadtund Münstermuseum. – Karikaturen-und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange



Erlen. - Floh- und Kuriositätenmarkt: Sa auf dem Petersplatz, 2. und 4. Mi im Monat auf dem Barfüsserplatz. - Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche. – Riehen: Spielzeugmuseum. – Katzenmuseum. – Brüglingen: Kutschen- und Schlittensammlung bei der Villa Merian

Bassecourt JU

13/14 aôt. Course de trial 19/20 août. Tournoi de football des vétérans

Bätterkinden i. E.

20./21. Aug. Interkantonales Hornusserfest 27./28. Aug. Hornusserfest

Beckenried NW

Aug. Jeden Fr abendliche Seerundfahrt 9. Aug. Mosterei-Besichtigung 9., 28. Aug. Geführte Wanderungen

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera. Vetri e ceramiche antichi e moderni (ma-sa pom.)

Bellelay BE

Août–4 sept. Abbatiale: Exposition de la Société des peintres bâlois

Bellinzona

Ago.-ott. Castello Sasso Corbaro (Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino)

Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata sulla murata). – Castello Montebello (museo civico). – Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico

Belp BE

19. Aug. Mühlematt: Konzert mit Quattro-Stagioni

Bergün

10. Aug. Evang. Kirche: Annette Weisbrod, Klavier, Esther Nyffenegger, Violoncello, und René Oswald, Klarinette

Aug. Evang. Kirche: Marianne H\u00e4berli, Violine, Susane Blake, Violoncello, Stefan Litwin, Klavier

Bern

Konzerte
Aug. Münster: Abendmusiken. 2. Aug.:
Verena Lutz, Orgel. 9. Aug.: AlbicastroEnsemble. Leitung: Jorge Fresno.
16. Aug.: Albert de Klerk, Orgel.
23. Aug.: Henrik Crafoord, Viola, und
Heinrich Gurtner, Orgel. 30. Aug.:
Berner Kantorei und Collegium vocale.
Leitung: Klaus Knall. An der Orgel
Heinrich Gurtner.

Heinrich Gurtner

12.–14. Aug. Casino: Mozart-Festival (Amati-Ensemble)

1. Sept. Casino: Galakonzert zur

Saisoneröffnung. Leitung: Peter Maag

Ausstellungen Aug.-Okt. Naturhistorisches Museum:

«Der Dachs» Aug.-4. Sept. PTT-Museum: 200 Jahre Ballonfahrt Aug.: bis 28. Kornhaus: Ausstellung:

«Juden in der Schweiz» Aug.: bis 17. Kunstmuseum in der Elfenau: «Blick durchs Fenster» Aug.: bis 7. Kunsthalle: Werke von Daniel

Buren 13. Aug.–18. Sept. Käfigturm: Ausstellung «8 Fotografen porträtieren 8

Kunsthandwerker»

19. Aug.–9. Sept. Kunsthalle: Retrospektive Lawrence Weiner

24. Aug.–16. Okt. Alpines Museum: «Die

kleine Eiszeit»

Feste und Folklore Aug./Sept. Berner Altstadt-Sommer

Sport 3., 5. Aug. Wankdorf: Internationales Fussball-Turnier «Philipps-Cup» Aug. Gurten: «Gurten»-Schwinget

21. Aug. Allmend: Internationales Bogenschützenturnier (FITA)
27./28. Aug. Nationales Wasserfahren

Diverses Aug.-Okt. Waisenhausplatz: Jeden Do «Bäremärit»

8.-27. Aug. Konservatorium: Meisterkurs für Klarinette und Bläserkammermusik

(Jost Michaels) 10.–25. Aug. Allmend: Circus Knie

13.–25. Aug. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier (Karl Engel)

Das ganze Jahr. Historisches Museum (Original-Figuren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweizerisches Gutenbergmuseum. – Naturhistorisches Museum. – Schweizerisches Schützenmuseum. Bernische Abguss-Sammlung. – Schweizerische Theatersammlung. -Schweizerisches Alpines Museum. -Schweizerisches Alpines Museum. – Schweizerisches Post-, Telegrafen- und Telefonmuseum. – Käfigturm. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Stadtgärtnerei Elfenau. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

Bettlach SO

21. Aug. Reiten: Fahren-1 und 2-Spänner

Bettmeralp VS

7. Aug. Kapellenfest

Bex-les-Bains 13/14 août. «Mi-été», fête populaire

Biel/Bienne

Aug. Sommerkonzerte. 3. Aug.: Junge Orchestermusiker und Solisten. Leitung: Andrès Joho. 6. Aug.: Jazz-Serenade. Leitung: Andrès Joho. 10. Aug. Unterhaltungskonzert. Leitung: Ivan Anguélov. 17. Aug.: Unterhaltungskonzert. Leitung: Urs Borer. Solist: Karel Boeschoten, Violine. 19. Aug.: Sinfoniekonzert. Leitung: Heinz Klaus. Solisten. 23. Aug.: Unterhaltungskonzert. Leitung: Andrès Joho

Aug.: bis 14. Bieler Gymnasien: Werke von Walter Clenin

13. Aug.–8. Sept. Kunsthauskeller: «Kunst im m2», Gemälde

im m2», Gemalde 19.–22. Aug. Altstadtchilbi 20. Aug. Segeln: Nachtregatta 21. Aug. 7. Lauf rund um den Jäissberg 23.–26. Aug. Internationales Treffen der

23.-25. Aug. Internationales Treffer der Siebzigjährigen 24. Aug.-3. Sept. Bieler Messe 26. Aug. Kongresshaus: Orchesterkonzert. Leitung: Ivan Anguélov. Solist: Bertrand Roulet, Klavier

27. Aug. 17. Geländelauf 27./28. Aug. Concours hippique, Dressur

Das ganze Jahr. Museum Schwab (Ur- und Frühgeschichte). – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse

Biglen i. E.

20./21. Aug. Gumm-Chilbi

Birmensdorf ZH

6./7. Aug. Concours hippique

Bissone

Ago.-metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale)

Blatten-Belalp VS

7. Aug. Urchiges Blattnerfest

Bolligen BE

27./28. Aug. Concours hippique

Bonfol JU

Août: jusqu'au 14. Exposition de poteries artisanales

Le Bouveret VS

août. Ecole des Missions: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion

Braunwald GL

Aug.—Mitte Sept. Jeden Fr geführte Wanderung oder Bergtour 8.–11. Aug. 8. Internationales

Rosenseminar Breno

28 ago. Camminata popolare

La Brévine NE

Toute l'année. Le Cachot: Ferme du Grand-Cachot-de-Vent

Brienz

Aug.-Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck

Geback
Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung.
– Jeden Di Wasserskifahren für Gäste
und Folklore. – Jeden Mi FahrradRundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgen, während der Schulferien)

Brig7. Aug. «Les heures musicales» der Musikakademie Sion

Aug. Stockalperschloss: Nachmittagskonzert Ensemble Festival Tibor Varga

Brissago

Ago.-ott. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi

Ago.: fino al 6. Esposizione «Angoli del Ticino

5 ago. Galleria Amici dell'Arte: Vernice dell'esposizione

ago. Concerto Bandella Betonica.

Concerto Quartetto Amati ago. Gara podistica. – Sagra di Porbetto ago. Galleria Amici dell'arte: Vernice

dell'esposizione sett. Gara di tennis per i turisti. -3 spettacoli del Festival internazionale delle marionette

Broc FR

août. Eglise St-Othmar: Concert d'orgue et de flûte de Pan

Brugg
Ago.-Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat
10-12 Uhr)
Aug.: bis 28. Vindonissa-Museum:
Sonderausstellung «Anmerkungen
zum Grabungsbericht»

28. Aug. Bözberg-Schwinget Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

Brunnen

Aug./Sept. Jeden Mo Folkloreabend. -Jeden Di geführter Dorfrundgang und freies Schachspiel

Aug. Beleuchtung der Axenstrasse
 Aug. Kursaal-Casino:
 Sommernachtsparty

14. Aug. Mettlen, Ingenbohl: Bueben-Schwinget

21. Aug. Sportplatz: Innerschwyzer Spiel-und Stafettentag

28. Aug. Blumenkorso und Umzug

Buchs SG

Aug.–Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg mit Rheinmuseum und

Waffensammlung 13./14. Aug. Reiten: Fahren 1 und 2, Fahrchampionat

27. Aug.-4. Sept. WIGA, Werdenberger Industrie- und Gewerbeausstellung

Août: jusqu'au 7. Musée: Renaissance médiévale en Suisse romande 6/7 août. Concours hippique

Toute l'année. Musée gruérien

Bumbach-Schangnau i. E. 14. Aug. Alpenrösli-Chilbi

Büren a. d. Aare 28. Aug. Seeländisches Hornusserfest

Burgdorf

Aug.—Okt. Museum im Schloss
5.—7. Aug. Schützenmatte: Circus Knie
6./7. Aug. Lueg: Chilbi
5. Aug.—16. Sept. Stadtkirche:
Orgelkonzerte zum Freitagabend.
5. Aug.: Jürg Neuenschwander. Aug.: Jurg Neuenschwander.
 12. Aug.: Gert Oost. 19. Aug.: Hans
 Richard. 26. Aug.: Theodor Käser.
 2. Sept.: Maurice Clerc.
 8. Aug.—10. Sept. Schützenmatte:
 2. Internationales Burgdorfer

Bildhauer-Symposium

13./14. Aug. Internationale

Hundeausstellung 27./28. Aug. Kornhausmesse 28. Aug. Lueg: Schwinget Das ganze Jahr. Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde

Burgistein BE

20. Aug. Jodlerabend

Bütschwil SG

25.-28. Aug. Concours hippique

Celerina 12. Aug. Strassenfest

Champéry VS
9-12 août. Tennis: Tournoi aux étoiles
15 août. Barmaz: «Mi-été», fête populaire
20 août. Tournois de bridge et de

pétanque

22/23 août. Curling: Tournoi international d'été

Champex-Lac VS

Août/sept. Jardin alpin «Florealpe» (10–12 h, sauf dimanche et lundi) 5/6 août. Fête du lac

Charmey FR Août: jusqu'au 15. Hôtel du Sapin:

Exposition d'art Août: jusqu'au 13. Chaque jour, «détente pour tous»

3, 12 août. Visites d'un chalet d'alpage et

fabrication du fromage 15 août. Vounetz: Fête de la mi-été et

champêtre

Château-d'Œx

8-12 août. Tournoi de tennis des hôtes

13/14 août. Concours hippique 21 août. Tir commémoratif de l'Ancien

Comté de Gruyère 2–4 sept. Festival international du film

La Chaux-de-Fonds

27/28 août. Prix de soliste de l'Association des musiciens suisses

2-4 sept. Fête de la montre et 28e braderie

Toute l'année. Musée international d'horlogerie. – Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire et médaillier. – Musée d'histoire naturelle. – Musée paysan et artisanal. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-

Aug.-Nov. «Hofkellerei»: Jeden letzten Sa im Monat Churer Sammler- und Tauschbörse

Aug. Jeden Di und Do geführter Stadtrundgang Aug.–4. Sept. Bündner Kunstmuseum:

Graubünden im Plakat (eine kleine Geschichte der Tourismuswerbung von 1890 bis heute). – Giovanni Giacometti zum 50. Todestag 12. Aug. Klibühni: Marco Zappa Ensemble «Mani»

17. Aug. Regulakirche: Friedl. Brunmayr, Blockflöte, und Roman Cantieni, Cembalo

 Aug.–11. Sept. Arcas: Freilichtspiele «Mutter Courage und ihre Kinder», Stück von Bertolt Brecht 24. Aug. Regulakirche: Luisella und Emilio

Bündner Naturmuseum.

Aug. Régulakirche: Luisella und Emilio Traverso, Cembalo und Orgel
 Aug. Kirchgemeindehaus Titthof: Eltham College Orchestra, London
 -28. Aug. Pfisterplatz: 500 Jahre Rebleute-Zunft
 Aug. Kilbühni: Autorenabend Mariella Mobr.

31. Aug. Titthof: Rico Peterelli, Bariton, und Dorothea Cantieni, Hammerflügel Das ganze Jahr. Bündner Kunstmuseum. -

Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. –

Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

Chiasso
29 ago.-3 sett. Boccia: Torneo internazionale (Terna della Büsecca)

Clarens VD août. Temple: Chorale de Montreux et Chœur Tutti Tempi, Orchestre Collegium academicum de Genève

27 août. Critérium cycliste Colombier NE 13/14 août. Concours hippique

Coppet Août-oct. Château-musée. – Musée régional du Vieux-Coppet (me-di 14-17 h)

Courfaivre JU

20/21 août. Fête villageoise

Courgenay JU 21 août-18 sept. 5e Festival musical de la jeunesse. - 3e Festival du Jura

Courrendlin JU

5–7 août. Fête villageoise

Courroux JU

27/28 août. Fête villageoise

Crans-Montana

Août. Chaque jeudi, promenade botanique.

- Chaque vendredi, braderie août. Eglise cath., Montana: California State University San Luis Obispo

University Band
2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30 août.
Excursions en montagne
3 août. Visite du Village de Lens

août. Temple, Montana: Brigitte Buxdorf, flûte, et Catherine Eisenhoffer,

5 août. Montana: Fête dans la rue. - Gala international de patinage. - Concert de

6/7 août. Marche populaire à ski de fond «7e Mémorial Charly Veuthey»

8 août. Eglise cath., Montana: Jacques Marichal, orgue 10 août. Lac Moubra: Concours de pêche.

- Lac de Chermignon: Fête champêtre. - Visite du Village du Chermignon. -

Concert de la fanfare Cor des Alpes août. Eglise cath., Montana: Orchestre de la Radio-Télévision de la Suisse italienne. Direction: Pietro Antonini. Soliste: Peter-Lukas Graf, flûte -20 août. 1er Séminaire d'orgue d'église

(A. Boon) 12./13 août. Tennis: Championnat de

Crans, juniors août. Crans: Fête dans la rue

août. Visite des Villages de Montana et

19, 26 août. Montana: Fêtes dans la rue 21 août. Lac Long: Concours de pêche 23–25 août. Golf: Championnat de Crans,

24 août. Visite du village de Venthône 26–28 août. Tennis: Championnat de Crans-Montana

31 août. Lac de Chermignon: Fête champêtre

Les Crosets VS

14 août. Fête folklorique de la mi-été

27 août. Marathon du lac Villette

Dachsen ZH

21. Aug. Nationaler Orientierungslauf

Aug.–Mitte Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (Mi 14–16 Uhr, Sa 16–18 Uhr). – Heimatmuseum (Mi, So 16–18 Uhr). – Alpinum Schatzalp

Schatzaip

Aug. Kirchner-Museum (Di, Mi, Sa, So 16–
19 Uhr). – Jeden Di KleinkaliberVolksschiessen. – Jeden Mi
Wurftaubenschiessen. – Jeden Sa Jazz-

Happening Aug.: bis 15. Kongresszentrum: Werke von H. Accola Aug.: bis 12. Gästeprogramm

16., 30. Aug. Davoser Volksläufe «Rund um den Davosersee»

4. Aug. Kongresszentrum: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood

Aug. Berghotel Schatzalp: Joachim Draheim, Klavier

7. Aug. Sertig-Schwinget

10. Aug. Kirche Davos-Glaris: Abendmusik12. Aug. Berghotel Schatzalp: Liederabend Rosemarie Bühler 13./14. Aug. Rinerhorn: Folkloristische

Unterhaltung 14. Aug. Kirche St. Johann: Walter

Gleissner, Orgel 20./21. Aug. Concours hippique

21. Aug. Rinerhorn: Nachmittagskonzert der Musikgesellschaft

Aug.—6. Sept. Schatzalp: Senioren-Schachturnier
 Aug. Kirche St. Theodul: Musik für Flöte und Gitarre. – Rinerhorn: Alpfest

Delémont JU

-28 août. Musée jurassien: Lithographies d'Honoré Daumier 27/28 août. Concours hippique

28 août. Fête jurassienne de gymnastique artistique, dames

Les Diablerets

Août. Temple de Vers-l'Eglise: Festival d'orque «Fiori musicali». 6 août: Jacques Marichal. 13 août: Jean Jaguenod, 20 août: Desmond Hunter

2–5 août. Tournoi de tennis des hôtes 4 août. Cirque Helvetia

août. Concert de gospels Delta Rythm Boys

12/13 août. Devil's Jazz Festival 12–14 août. Vers l'Eglise: Marche des

Ormonts

Dielsdorf ZH

Aug. Pferderennen: Trabrennen. – Hürdenrennen. – Flachrennen

(Fegentri-Europa-Championates 1983) 28. Aug. Pferderennen: Flachrennen auf Turf. – Elite-Trabfahren

Diepoldsau SG

Aug. Faustballmeisterschaften Jugend/ Junioren

Disentis

Aug. Zaubervorstellung

6./7. Aug. Turnhalle Cons: Mineralienbörse

Diessenhofen

6./7. Aug. Altstadtfest 26.–28. Aug. Altstadt: Märkt-Fäscht

Dornach SO

2.-9. Aug. Goetheanum: Mysteriendramen von Rudolf Steiner 5.–7. Aug. Protiunkolamarkt

Düdingen FR 27./28. Aug. Concours hippique

Eggiwil i. E. 27./28. Aug. Kapfwacht-Chilbi

Aug. Konzert der Musikgesellschaft und des Männerchors

Einsiedeln

Aug.—1. Nov. Diorama Bethlehem.— Panorama Kreuzigung Christi Aug. Klosterkirche: Jeden Di Orgelkonzert. - Sternenplatz: Jeden Mi und Fr Konzerte

28. Aug. Kilbi-Schwinget 28.–30. Aug. Kilbi

Elm GL

14. Aug. Elmer-Chilbi

Embrach ZH

Aug. Internationales Rad-Strassenrennen

Engadin

Aug.: bis 14. 43. Internationale Kammermusikfestspiele 1983.Pontresina, 2. Aug., St. Moriz, 3. Aug.: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: André Bernard, Trompete. Sils-Maria, 6. Aug.: Elisabeth Leonskaya, Klavier. Samedan, 8. Aug., Silvaplana, 9. Aug.: Quartetto di Roma, Pontresina, . Aug., Zuoz, 12. Aug.: Annette Weisbrod, Klavier, Esther Nyffenegger, Violoncello, und René Oswald, Klarinette. St. Moritz, 14. Aug.: I Nuovi Virtuosi di Roma

22.–26. Aug. Golf: International
Fürstenberg Senior's Golf Tournament

28. Aug. 4. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever, 25 km

Engelberg
Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des
Kurorchesters (ausgen. Do)
Aug. Engl. Kirche: Ausstellung «Werdegang des Tourismus» Aug.: bis 25. Schaukäsen und Molkenkur

Aug.: bis 25. Schaukasen und Molkenkur
Aug.: bis 13. 18. Engelberger
Konzertwochen. 4. Aug.: Franz
Lehrndorfer, Orgel. 7. Aug.: Vittorio
Cacciatori, Violine, und Roberto
Braccini, Klavier. 10. Aug.: Kristina
Steinegger, Klavier. 13. Aug.:
Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung und Solist: Vittorio Cacciatori,

3.–7. Aug. Engelberger Tennismeisterschaften

Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend der Musikgesellschaft zum Motto «100 Jahre Kurverein»

Aug. Kursaal: Kasperli-Theater

14. Aug. Schweizer-Cup im Seilziehen 21. Aug. Titlis-Bergstafettenlauf 27./28. Aug. Ausstellung «Ein Bergdorf macht Geschichte»

Violine

Epauvillers JU 6 août. 3e Course pédestre «Les Tchérattes», 21,9 km

Eriswil i. E.

7. Aug. Ahorn-Chilbi

Ermatingen TG 21. Aug. Parität. Kirche: Paul Feldmann, Orgel

28. Aug. Stadtgarten-Konzert

Ernetschwil SG 13./14. Aug. 3. Frischluft-Festival

Estavayer-le-Lac Toute l'année. Musée d'histoire locale

Evolène VS 14/15 août. Fête folklorique de la mi-été

Faulensee BE 20. Aug. Konzert der Jugendmusik Spiez

Fehraltorf ZH

26.-28. Aug. Schweizer Meisterschaften

Gespannfahren

Fiesch VS 7. Aug. Fiescheralp: Älplerfest und traditionelles «Kühboden-

Steinstossen» Filzbach GL

27. Aug. Mädchen- und Knabenschiessen

Flamatt FR

Aug.–Okt. Jeden 1. So im Monat Dampfzug Sensetal (Flamatt–Laupen– Gümmenen)

Flawil SG

27. Aug. Kirche Oberglatt: Kammerorchester Flawil

3./4. Aug. Rheinschlucht-Expedition für Jugendliche

10. Aug. Gemeindesaal: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood

11. Aug. St.-Josefs-Kirche: Ganter-Bläserquartett

Aug. Konzert der Musikgesellschaft und des Jodelchors. – Parkhotel:

Ballettaufführung 25. Aug. St.-Martins-Kirche: Ensemble Novak

Flumserberg

Aug./Sept. Bergwanderungen, Ausflüge, Besichtigungen von Sehenswürdigkeiten. – Jeden Di Wurzeln-, Masken- und Kerbschnitzen Aug.: bis 12. Spielzirkus

Frauenfeld

7. Aug. Kath. Kirche Klösterli: Nachmittagskonzert Gert Oost, Orgel. – Motocross-Weltmeisterschaftslauf,

250 ccm 14. Aug.–25. Sept. Bernerhaus: Grafik und

Zeichnungen Robert Wehrlin 15. Aug.–25. Sept. Luzernerhaus:

Ausstellung «Un-Kraut» –21. Aug. Reiten: Europa-Meisterschaft Military

27. Aug. 4. Frauenfelder Stadtlauf

28. Aug. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus: Josef Holtz, Orgel

Das ganze Jahr. Schloss: Historisches Museum. - Luzernerhaus: Naturmuseum

Fribourg/Freiburg
Août-nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux

Août-9 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition du Trésor de la Cathédrale Août/sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-Nicolas. – Musée d'histoire naturelle: Animaux sauvages

indigènes 22–28 août. 9e Rencontres folkloriques internationales de Fribourg

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. -Musée d'histoire naturelle

Frutigen

Aug. Elsigenalp: Jeden Mi Käsereibesichtigung

Nasereibeitritgung
5, 19. Aug. Heimatkundliche geführte
Wanderungen
16. Aug. «Der kleine Prinz», Theaterstück
nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

20. Aug. Kirchgemeindehaus: Klavier-Duo

Gandria

Concerts et théâtres

Ago.-metà ott. Museo doganale svizzero Genève

Août. Cathédrale: Chaque samedi, une heure de musique d'orgue août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Harumi

Hanafusa, piano août. Victoria-Hall: Orchestre des Jeunes de la Communauté européenne

août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Yasuko Uyama, clavecin



Bauunternehmung

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

Spezialfirma für Geleisebau

TBB

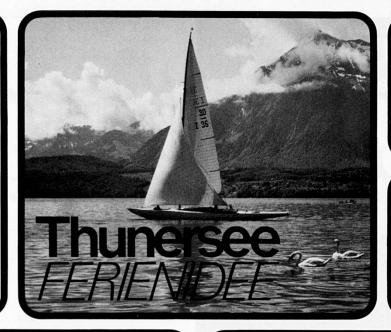
Thunersee-Beatenberg-Bahn

Von der Beatenbucht aus erreicht man in bequemer Fahrt und in nur 10 Min. das herrliche Wandergebiet Beaten-

Nach Beatenbucht fährt man mit dem Schiff, dem Bus der STI oder mit dem eigenen Fahrzeug. Parkplatz und gediegenes Buffet bei der Talstation!

Direkte Billette sind an allen Bahnstationen erhältlich.

> Auskunft: Betriebsleitung TBB Beatenberg Tel. 036 41 12 06







Eden Hotel****, 3700 Spiez Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwim bad. Verlangen Sie unseren Prospekt. Telefon 033 54 11 54



Propr.: Fritz Noser-Ungerer Telefon 033 543121 Ideal für Bankette, Tagungen Familienaufenthalte Säle von 30 -300 Personen 100 Betten

Faulensee am Thunersee



Ein beliebter Ferienort mit 5 Hotels, 7 Restaurants, einer Jutels, 7 hestadrants, einer Ju-gendherberge und ca. 300 Bet-ten in Privatwohnungen. Das Dorf hat genügend Parkplätze, eine Schiff-, eine Bahn- und eine Busstation sowie einen Autobahnanschluss (3 Minuten). Auskünfte, Hotel- und Ferienwohnungslisten:

Verkehrsbüro 3705 Faulensee Telefon 033 54 32 64

- 7/8, 14/15, 21/22, 28/29 août. Eglise St-Germain: Musique de chambre 8 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Mayumi Fujikawa, violon, et Michael Roll, piano 10 août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Kazuyoshi
- Akiyama. Soliste: M. Fujikawa, violon août. Victoria-Hall: Kei Koïto, orgue
- août. Grand-Casino: Ballet des Caraïbes et Honduras
- août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande.
- Direction: Kazuyoshi Akiyama août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: H. Yazaki. Soliste: Deszö Ranki, piano 18–28 août. Parc de la Grange: «Les fêtes
- galantes», de Verlaine et Debussy août. Grand-Casino: Le Ballet de
- Munich. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Mie Miki, accordéon
- août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Maki Ishii. Solistes
- août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande Direction: H. Yazaki. Solistes
- instrumentaux août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: L'Harmonie Nautique rend hommage à
- Ernest Ansermet août. Victoria-Hall: Collegium musicum Zürich. Direction: Paul Sacher. Soliste: M. Rostropovitch, violoncelle
- août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ichiro Suzuki, guitare août–11 sept. Parc de la Grange: «Charles-Albert», spectacle poétique
- de Philippe Luscher août. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande, Direction: Horst Stein. Soliste: Pascal Devoyon, piano

Expositions

- Août–30 déc. Musée d'ethnographie: «Les Samouraïs», armes et armures de
- l'ancien Japon Août–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires

- «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14-18 h). -Collections Baur: Céramique japonaise Août–oct. Musée d'histoire des sciences:
- Prestige de la science Août–16 oct. Cabinet de estampes: Œuvres
- de Eugène Carrière et Anders Zorn Août–27 sept. Musée de l'Athènée: «L'Univers des Naîfs»
- Août-29 sept. Musée d'art et d'histoire: Dessins champêtres de Jean-Daniel
- Août-27 sept. Musée Rath: Regard sur l'art japonais d'aujourd'hui Août–15 sept. Musée d'horlogerie:
- Montres et horloges de la Renaissance Petit-Palais: 100 œuvres du Musée
- Tretiakov de Moscou Août–1er sept. Musée de l'horlogerie: Emaux et bijoux de Yvonne Morsier Août. Musée d'histoire naturelle: «Regard
- sur le Japon». CERN: Exposition d'affiches de graphistes japonais
- contemporains Août: jusqu'au 25. Musée Rath: «Surimono», cartes de vœux traditionelles de fin d'année août–11 sept. Parc de la Grange:
- Exposition du centenaire Charles-Albert Cingria

Fêtes et folklore

- Août–25 sept. Eté japonais (concerts, théâtre, expositions)
- Août: jusqu'au 29. Parc de la Grange: Théâtre de verdure (spectacles et concerts de musique classique et de
- Août: jusqu'au 3. Parc de la Grange: Folk Estival
- 5–7 août. Fêtes de Genève. Motto: «Dites-le avec des fleurs»

- Sports 10–14 août. Tournoi de tennis Swiss-
- Satellite-Circuit -28 août. Voile: Championnat suisse Surprise
- 27/28 août. Championnats suisses de natation de sauvetage

- Août, Centre d'animation cinématographique: Le cinéma japonais de ses origines à nos jours août-14 sept. Plaine de Plainpalais:
- Cirque Knie
- août–9 sept. Concours international d'exécution musicale (chant, saxophone, contrebasse, flûte)
- saxophone, contrebasse, flüte)

 Toute l'année. Cabinet des etampes. –
 Collections Baur. Musée d'art et
 d'histoire. Musée Barbier-Muller. –
 Musée d'ethnographie. Musée
 d'horlogerie et de l'émaillerie. Musée
 d'instruments anciens de musique. –
 Musée du Petit-Palais. Musée Rath. –
 Musée Voltaire. Musée d'histoire
 naturelle. Musée des Suisses à
 l'étranger au Château des Pentes. –
 Jardin botanique. Plainpalais: chaque
 me et sa. marché aux puces. me et sa, marché aux puces. Visites sur demandes: Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée philatélique des Nations Unies

Gerzensee BE

Aug. Konzert Early Music Ensemble San Diego (USA)

Gippingen AG

Aug. Internationales Rad-Strassenrennen

- Aug.: bis 14. Kunsthaus: Werke von Alfonso Salardi 5. Aug. City-Keller: Jazz im City
- 20. Aug. Flohmärt

Gohl i. E.

7. Aug. Gmünden: Jodlerchilbi 28. Aug. Gmünden-Chilbi

Gondiswil BE

8. Aug. Papierfliegertag und Dorfchilbi

Gossau SG

6./7. Aug. Springkonkurrenz Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

Grabs SG

27./28. Aug. Herbstfest

Grandson VD

Toute l'année. Château

Grimentz VS

- 5-7 août. Tournoi de tennis 15 août. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de musique de Sion
- 16 août. Fête folklorique avec concours des balcons fleuris

Grindelwald

- Grindelwald

 Aug. Jeden Di Wildexkursion. Jeden Fr
 Besichtigung einer Alpkäserei

 5. Aug. Theater- und Kongress-Saal: «Die
 Kleinstädter», Lustspiel von A. von
- 6. Aug. Eisschaulaufen

- Aug. Eisschaulauren
 Aug. Männlichen: Bergchilbi
 13./14. Aug. Kleinkaliber-Volksschiessen. –
 Tennis: B-Meisterschaft
 14. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest. –
 Theater- und Kongress-Saal: NHK
 Youth Choir, Japan
 19. Aug. Derfkirsbe. Kammermusik für.
- Aug. Dorfkirche: Kammermusik für Violoncello und Klavier
- 21. Aug. Männlichen: Trachtenfest 26. Aug. Dorfkirche: Walter Ammann, Violine, und Dore Weber, Klavier

Grüsch GR 7. Aug.–4. Sept. Prättigauer

démonstration

- Heimatmuseum: Trachten, die im Prättigau getragen werden Gruyères FR
- Août-déc. Château: «Bière art et tradition» Toute l'année. Château. - Fromagerie de

Gstaad

Gstaad Aug.—Okt. Geführte Hochgebirgstouren Aug.—2. Sept. Kirche Saanen: 27. Menuhin-Festival. 3. Aug.: Yehuidi Menuhin und Schüler seiner Schule. 5. Aug.: Polish Chamber Orchestra. Leitung: Jerzy Maksymiuk. Solist: Yehudi Menuhin, Violine. 9. Aug. Ruggiero Ricci, Violine, und Susanna Mildonian, Harfe. 11. Aug. Camerata Lysy. 14. Aug.: Cantilena Chamber Players of New York. Leitung: Edna Michell. 16. Aug.: Andor Foldes, Klavier, Yehudi Menuhin, Violine, und Felix Schmidt, Violoncello. 18. Aug. Pinchas

Zukerman, Violine und Viola, und Marc Neikrug, Klavier. 19. Aug.: Soviet Emigre Orchestra. Leitung: Lazar Gosman. Solist: Boris Belkin, Violine. 21. Aug. Soviet Emigre Orchestra. Leitung: Lazar Gosman. Solist: Luigi Alberto Bianchi, Violine. 23. Aug.: Nikita Magaloff, Klavier. 25. Aug.: Kammermusik. 27., 29. Aug.: English Chamber Orchestra. Leitung: Yehudi Menuhin, Instrumentalsolisten. 30. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz, Solisten: Maud und Paul Tortelier, Violoncelli. 31. Aug.: Pro Arte-Quintett. 2. Sept.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Edith Mathis, Sopran. – Kirchgemeindehaus: Aquarelle, Radierungen und

Zeichnungen von Dan Rubinstein Aug. Hornberg: Bergfest «Suuf-Sunntig»

14. Aug. 2. Grosse Sommerstafette 20./21. Aug. Schiessmeisterschaften Kugel und Tontauben

28. Aug. Rellerligrat: Bergschwinget

Guggisberg BE

28. Aug. Kirche: Musik des Mittelalters und der Renaissance. The Early Music Ensemble of San Diego (USA)

Gunten BE

Aug./Sept. Jeden 2. Fr Folkloreabend

Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

Habkern BE

28. Aug. Nationaler Orientierungslauf

Hallau SH

14./15. Aug. Automobilismus: Bergrennen

Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Haute-Nendaz VS

12/13 août. Représentations de groupes folkloriques

14 août. Course cycliste Sion-Nendaz

Heiden AR

Aug./Sept. Historisch-antiquarisches Museum und Naturhistorisches Museum (Mi 14-16 Uhr, Fr und So 10-12 Uhr)

12. Aug. Pension Nord: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood

Das ganze Jahr. Henry-Dunant-Museum

Heimisbach i. E.

Aug.-2. Okt. Foto-Ausstellung

Hemberg SG 7. Aug. Älpler-Chilbi

Hérémence VS

août. Eglise par.: Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Jean Daetwyler et Tibor Varga. Solistes instrumentaux

Hergiswil NW

14. Aug. Pfarrkirche: Orgelkonzert

Herisau

28. Aug. Jubiläumsschwinget

Hildisrieden LU

7. Aug. Luzerner Kantonaler Jungschwingertag

Hitzkirch LU

14. Aug. Pferde- und Ponyrennen

Hoch-Ybrig SZ

–Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag». – Jeden 1. und 3. So im Monat «Muttertag»

Hondrich BE

6./7. Aug. Waldfest

llanz

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von **Alois Carigiet**

Interlaken

Aug.–Mitte Okt. Touristik-Museum der Jungfrau-Region

Aug.–9. Okt. Jeden Fr Abendfahrt auf den Harder-Kulm Aug./Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di

«Zyschtigmärit»

Aug.-14. Sept. Jeden Mi Folklore auf der Heimwehfluh

Aug.-3. Sept. Jeden Do und Sa Freilichtaufführung «Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller Aug. Jeden Mo/Di Gletscherwanderung. –

Jeden Mi Abendrundfahrt auf dem Brienzersee

Aug.: bis 12. Jeden Fr Abendrundfahrt auf dem Thunersee 3. Aug. Kursaal: Seattle Chamber Singers

und Broadway Chamber Symphony
6. Aug. Kursaal: Die Wolgakosaken
7. Aug. Schlosskirche: Ulrich Lehmann,
Violine, und Philippe Laubscher, Orgel

Normer, Orge
 Aug. Geologisch-botanische
 Wanderung. – Kursaal: Protestsongs
 einer alten Frau, mit Erna Brünell
 11.–13. Aug. Kursaal: Cabaret Chez Nous

. –13. Aug. Russal: Cadalet Criez Noos . –28. Aug. 23. Interlakner Festwochen 1983. 14. Aug.: Orchester-Matinee. Leitung: Ivan Anguélov. Solist: Andrès Joho, Klavier. – Kammermusikabend Praesens-Trio. 16. Aug.: Liederabend Elisabeth Glauser, Mezzosopran; am Klavier Ulrich Weder. 19. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier. 21. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Hiroshi Nishida, Violine. 23. Aug.: Ballettabend. 26. Aug.: Staats-philharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten: Anton Fietz, Violine, und Claude Starck, Violoncello. 28. Aug.: Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Justus Frantz, Klavier

-21. Aug. Nationaler Concours hippique 24. Aug. Stadtkeller Unterseen: «Zwischen Reisen, Abenteuern und Liedern» mit Klaus Weiland

Aug. Kursaal: «Der Pantoffelheld», Lustspiel

Das ganze Jahr. Jeden So volkstümliches Nachmittagskonzert

Intyamon FR 13, 20 août. Concerts des musiques et de sociétés de chant

Ittingen TG

Aug.–25. Sept. Kartause: Retrospektive Helen Dahm

Aug.: bis 21. Kartause: Surreale Zeichnungen von Max von Moos 20. Aug. Kartause: Serenade des Walserquartetts

Jaun FR

14. Aug. Circus Helvetia

Jegenstorf BE

Aug.–16. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17. bis 19. Jahrhundert. - Albert Anker und seine Zeitgenossen

12.–25. Aug. Schloss: Gemälde und Collagen von Hermann Stucki 1.-14. Sept. Schloss: Handwebereien und Textilien von Sonja Simona

Kandergrund BE

14. Aug. 10. Frutigtaler Jungschwingertag

Kandersteg

7. Aug. Gemmi: 26. Schäferfest 26./27. Aug. 3. Blausee-Folk-Festival

Kerns OW 27. Aug. Jubiläum Jodlerklub Kerns

Kirchberg SG

Aug. Sommerkonzerte. 13. Aug.: Neues Zürcher Quartett. 17. Aug.: Eric Chuma-chenco, Klavier. 20. Aug.: Kammermusikabend. 27. Aug.: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Nicolas Chumachenco, Violine. 3. Sept.: Neues Zürcher Quartett und Aurèle Nicolet, Flöte

Klöntal GL

7. Aug. Schwammhöhe: Bergchilbi

Aug./Sept. Jeden Mi über Mittag Älpler-Chilbi auf Gotschnagrat

3. Aug. Evang. Kirche: Florian Prey, Tenor, und Regine Koch, Gitarre







eifach u guet 036 53 11 05

Wengen

autofrei - 1270-3454 m ü. M Am Fusse der berühmten Jungfrau Mit der Bahn zur Sonnenterrasse im Berner Oberland – eine gute Idee –

Wandern, Tennisspielen und Schwim-men in besonders gesunder Luft Prospekte, Auskunft und Buchung Verkehrsbüro 3823 Wengen Tel. 036 55 14 14



Ausgangspunkt für prächtige Wanderungen:

- First-Faulhorn-Schynige Platte First-Grosse Scheidegg-Grin-
- First-Bachsee-Bussalp
- Bergbahnen Grindelwald-First 3818 Grindelwald Telefon 036 53 12 84



Der Seekurort bei Interlaken

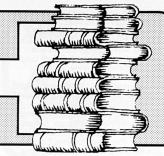
Ein Ferienort, wie Sie ihn lieben . . . Ruhige Hotels direkt am See

Ferienwohnungen. Camps. 6 km lange Seepromenade. Herrliches Wandergebiet.



Einzigartiges Strandbad mit Warmwasser-Freiluftbad und geheizter Liegehalle. Reiter- und Wassersport. Zusätzlich werden Hallenbäder, Tennis und Golf im nur 5 Busminuten entfernten Interlaken angeboten. Sehenswert ist »Alt-Bönigen« mit den alten, engen Gassen und reichbemalten Holzhäusern. Verkehrsbüro 3806-Bönigen Tel. 036 22 29 58

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse





CHULMÜ ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung und gönnen Sie Ihrer Tochter ein Berufsvorbereitendes Studien-Übergangsjahr in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unsere Anliegen sind Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge»; Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitiges allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsbera-

allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung, «Savoir-vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns.

SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), Tel. 036 22 17 18 3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland



Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg) Collège international de jeunes gens

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

cycle d'orientation (3 ans) - gymnase: socio-économique - scientifique. Diplômes de commerce – diplôme et certificat de langue française.

und Jahresprogramme.

Alliance-Française-Prüfungen

Cours de rattrapage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves.

Cours de vacances 1983: 3 juillet au 13 août. Année scolaire 1983: rentrée 21 septembre 1983.

Sports d'été - sports d'hiver.

Renseignements et prospectus: familles Vial-Butty, dir.,

ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant? Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES

40, rue des Vollandes 1206 Genève, tél. 022 35 57 06



vous renseignera volontiers.

10. Aug. Evang. Kirche: Neues Zürcher

Uuartett 10.–14. Aug. Tennis: 36. Internationale Senioren- und Veteranenmeisterschaften

13./14. Aug. 18. Bündner Trachtenfest 17. Aug. Evang. Kirche: Markus Stocker,

Violoncello, und Pi Hsien Chen, Klavier 20. Aug. Polysportive Stafette. – Mehrzweckhalle: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry

(Theater 58)

21. Aug. 5. Vereina Berglauf. – 14. Klosterser Volkslauf 24. Aug. Evang. Kirche: Lieder-und Duettabend

-28. Aug. Tennis: Bündner Meisterschaften, Einzel

Konolfingen 5./6. Aug. Freimettigen: Dorffest

Koppigen i. E. 27., 30. Aug., 1., 3. Sept. Freilichttheater «Raubritter von Koppigen»

Kräiligen BE 27. Aug. Mittelländisch-Westschweizerisches Hornusserfest

Kreuzlingen

6. Aug. Seenachtsfest

Küssnacht a. Rigi SZ

7. Aug. 15. Schwandä-Buebä-Schwinget 28. Aug. Pfarreizentrum: Konzert Berner Solisten

Landiswil i. E. 14. Aug. «Zwirbelet», Volksfest

Langenthal

19. Aug. Stadttheater: Konzert des Schweizerischen Armeespiels 20./21. Aug. Eidgenössisches Schwingund Älplerfest

Langnau i. E. 8./9. Aug. Oberfeld: Circus Knie

Laufenburg AG

7. Aug. Rad: Kaistenberg-Rundfahrt

Laupen BE

27. Aug. Stedtlifescht 28. Aug. Süri: Buebeschwinget

Lausanne

Concerts et théâtres

Août. «Pour un été», cycle de concerts et de représentations théâtrales. – Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue. – Ouchy: Aubades «de terrasse en terrasse» et spectacles de

août. Vidy: Chansons avec José

Barrense-Dias août. Casino de Montbenon: Orchestre du Festival de la Jeunesse -10, 15–17, 29–31 août. Eglise St

François: Jean-François Vaucher,

9. 23 août. Casino de Montbenon: «Cyclone sur Morose Bar», comédie musicale

10 août. Vidy: Chansons avec Henri Dès 15–26 août. Théâtre de Vidy: «La cruche

cassée», pièce de Heinrich von Kleist 16 août. Casino de Montbenon: Jayess Queensbury Band 22–24 août. Eglise St-François: Mircea

Clavan, ténor, et Jean-François: Mircea Glavan, ténor, et Jean-François Vaucher, orgue août. Casino de Montbenon: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction:

Armin Jordan août. Casino de Montbenon: Ensemble

romand d'instruments de cuivre. Direction: André Besançon

Expositions

Expositions
Août-2 oct. Musée de l'Elysée: La main de l'homme – préfiguration d'un musée
Août-18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin
Août-4 sept. Musée des beaux-arts: 11e

Biennale internationale de la tapisserie. – Musée de l'Ancien-Evêché: Exposition du groupe des cartonniers-lissiers romands «Cadences bleues»

Août–3 sept. Musée des arts décoratifs: Le Papier. – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Artisanat vivant

Août: Jusqu'au 28. Musée de l'art brut: Art inventif à Cuba

Fêtes et folklore

2–9 sept. Théâtre de Vidy: Festival de théâtre-poupées

Sports 14 août. Tir à l'arc: Tournoi FITA 20/21 août. Voile: Championnat de Romandie, planches open 27/28 août. Châlet-à-Gobet: Concours hippique, dressage

Toute l'année. Musée des beaux-arts. ute l'année. Musée des beaux-arts. –
Musée de l'Elysée. – Musée historique
de l'Ancien-Evêché. – Musée de la
Cathedrale. – Musée des arts
décoratifs. – Collection de l'art brut. –
Musée d'histoire naturelle. – Musée
d'archéologie et d'histoire. – Musée
olympique. – Musée de la pipe et objets
du tabac. – Forum de l'Hôtel-de-Ville. –
Cinémathèque suisse. – Vivarium. –
Zoo de Servion. – Pully: Musée de la
ville romaine et Musée de Pully. – Vidy:
Musée romain Musée romain

Lauterbrunnen

Aug./Sept. Geführte Gletscher-wanderungen Aug.–20. Sept. Talmuseum Lauterbrunnen (Di, Do, Sa, So nachm.) 14. Aug. Grütschalpchilbi

Lengnau AG 28. Aug. Nachwuchs-Schwingertag

Lenk i. S.

7. Aug. Metsch: Bergfest

12. Aug. Bläserensemble Carillon 12./13. Aug. Alpenrösli-Dorfet. – Bühlberg:

Bergfest
25.–31. Aug. Meisterkurs für Klavier
(Tamas Vasary)
26. Aug. Konzert der Meisterschüler
28. Aug.–10. Sept. Musikalische

Sommerakademie Lenk. Täglich Klassische Konzerte

Lenzerheide-Valbella

 Aug. –23. Sept. Casa Lai: Gemälde-Ausstellung Ludwig Demarmels («Impressiuns Grischunas»)

Leukerbad

Beleuchtung der Gemmiwand 7. Aug. Gemmi: 26. Schäferfest 12. Aug. Pfarrkirche: Türkisches Staatsorchester

Levsin

Août: jusqu'au 10. Maison de paroisse: Exposition d'artisanat

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15

Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferien-

Sekundarabteilungen - Handels- und Aerztesekretariat.

Ausbildung von Touristikhostessen - Sprachen.

Sprachlabor - Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

kurse - mit Familienanschluss - Trimester-, Semester-

Faculti and a resident and a residen

Brassband (17 h) 9–12 août. Tournoi de tennis pour hôtes et habitants

13/14 août. «La nuit des fées», fête du

village 17 août. Temple: Musique de chambre Trio Musiviva

Lichtensteig SG Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

Liestal

19.–21. Aug. Schiessen: Schweizer Meisterschaften, Gewehr, Pistole Ligerz BE

Aug.–Okt. Rebbau-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (Mi und Sa 13.30–17 Uhr; jeden 1. und 3. So im Monat 13.30–18 Uhr)

Ligornetto

Ago.-nov. Museo Vela

Linthal GL

13. Aug. Turnhalle: Jugend musiziert. Leitung: H. Huber 20./21., 27. Aug. 100 Jahre Militärschiessverein Linthal

Ago.-ott. Museo civico: Museo d'arte 5.—ott. Museo d'arte contemporanea. — Minusio: Museo sanctuarium artis Elisarion. — Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. — Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Cità Vicabia.

5-14 ago. 36° Festival internazionale del

22-29 ago. Tornei di tennis, Satellite-

Circuit
23 ago –18 ott. Visite guidate della città

(ma, me, gio, ve) 25–28 ago. Scuola Magistrale: Mostra micologica cantonale

Le Locle 20/21 août Concours hippique

Toute l'année. Musée des beaux-arts. -Musée d'horlogerie du Château des Monts

Lötschental Aug./Sept. Lötschentaler Museum, Kippel: Ausstellung «Haus und Wohnung im Lötschental. – Sonderausstellung «Zeichen des Glaubens» 21. Aug. Wiler: Prozession und Parade der

Herrgottsgrenadiere Aug. Blatten: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

Lotzwil BE

25. Aug. Kirche: Early Music Ensemble San Diego (USA) 27. Aug. Oberaargauisch-

Zentralschweizerisches Hornusserfest

Lüderen i. E.

14. Aug. Lüderen-Chilbi mit Schwinget

Lugano

Ago.—ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato alle pulci e d'antichità Ago.—15 ott. Villa Favorita: Opere

impressionistiche e postimpressionistiche di Musei sowjetici . Ago.–11 sett. Tutte le sere crociera sul lago

con musica (eccetto lunedì) Ago.–4 sett. Villa Ciani: Retrospettiva di

Pietro Chiesa, pittore ago. Palio di Lugano

, 24 ago. Crociere con risotto ago. Piazza Riforma: Coro Prune Hollow Chorale

10 ago. Chiesa di Loreto: Piccoli cantori danzatori russi. – Palazzo dei congressi: Teatro-balletto di Monaco 17 ago. Crociera con grigliate 20 ago. Parco Ciani: Piccoli cantori

ago. Parco Ciani: Piccoli cantori danzatori russi ago. Palazzo dei congressi: Antonella Balducci, soprano, und Jörg Eichenberger, pianoforte ago. Piazza Riforma: Concerto Talbot Youth Band

ago. Parco Ciani: Trio Malcantonese e Bandella di Lugano

ago. Piazza Riforma: Filarmonica di Canobbio

31 ago–30 nov. Villa Malpensata: Pinocchio e la sua immagine

1-4 sett. Breganzona: Concorso ippico internazionale 2–4 sett. Piazza Riforma: Raduno

internazionale di vetture d'epoca

Tutto l'anno. Villa Ciani (opere di artisti dal XV al XX secolo). – Villa Malpensata (esposizioni temporanee). – Museo cantonale di storia naturale. – Archivio storico

Lungern

4. Aug. Konzert am See: Jazzkonzert Lake City Stompers
6. Aug. Alte Turnhalle: Kasperlitheater (17.30 Uhr)
7. 14. Aug. Songaranter (17.30 Uhr)

7., 14. Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel und Besichtigung einer Alpkäserei

Aug. 3. Wettlauf um den Lungerersee,
 10 km

Sept. Haus St. Josef: Neunermusik, Handorgelduett und Männerchor

Luzern

Aug. Hofkirche: Orgelkonzerte. 2. Aug.: Gerard Gillen. 9. Aug.: Stephen Darlington

Aug. Matthäuskirche: Orgelmatinees. 7. Aug.: Aldo Ghedin. 14. Aug.: Noël Rawsthorne. 21. Aug.: Walter Gleissner. 28. Aug.: Ernst Wyser

Aug.–4. Sept. Meisterkurse für Musik (Klavier, Violine, Violoncello, Gesang, Kammermusik)
 Aug.–10. Sept. Internationale

Musikfestwochen. 17.. Aug.: Schweizerisches Festspielorchester. Leitung: Kurt Sanderling. Solist: Vladimir Ashkenazy, Klavier. 18. Aug.: Vladimir Ashkenazy, Klavier. 18. Aug.:
Claudio Arrau, Klavier. 19. Aug.:
Festival Strings Lucerne. Leitung:
Rudolf Baumgartner. Solist: Arto
Noras, Violoncello. 20. Aug.: «L'histoire
du soldat», Oper von Igor Strawinsky. —
Schweizerisches Festspielorchester.
Leitung: Charles Dutoit.
Instrumentalsolisten. 21. Aug.: Matinee
Heidrun Holtmann, Klavier. — Festival
Strings Lucerne. Leitung: Rudolf
Baumgartner. Solistin: Henriette
Gärtner, Klavier. — Brandis-Quartett.
21./22. Aug.: Collegium musicum
Zürich. Leitung: Paul Sacher.
Instrumentalsolisten. 23. Aug.:
Christoph Eschenbach und Justus
Frantz, Klavier. — Luzerner Frantz, Klavier. - Luzerner Vokalsolisten. Leitung: Hans Jörg Jans. Vokalsolisten. Leitung: Hans Jorg Jan: 24. Aug.: Schweizerisches Festspielorchester und Luzerner Festwochenchor. Leitung: Jesus Lopez-Cobos. Vokalsolisten. 25. Aug.: Peter Schreier, Tenor, Walter Olbertz, Klavier, Gert Westphal, Sprecher. 26. Aug.: Staatskapelle Dresden. Leitung: Herhert Riomstedt. Solist 26. Aug.: Staatskapelle Dresden. Leitung: Herbert Blomstedt. Solist: Malcolm Frager, Klavier. 27. Aug.: Staatskapelle Dresden. Leitung: Herbert Blomstedt. – Slokar-Posaunenquartett. 28. Aug.: Wagner-Matinee. – Odeon-Trio. – The Israel Philharmonic Orchestra. Leitung: Zubin Mehta. 29. Aug.: The Israel Philharmonic Orchestra und Chöre. Leitung: Zubin Mehta. Solistin: Florence Quivar, Alt. 30. Aug.: Kammerorchester Franz Liszt und Kammerorchester Franz Liszt und Maurice André, Trompete. – Mieczysław Horszowski, Klavier. 31. Aug.: Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. 1. Sept.: Daniel Chorzempa, Orgel. – Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Vokalsolisten.

Ausstellungen

Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung Airbus A 310 (mit stündlicher Multivisions-Schau)

Aug.: bis 14. Gletschergarten: «Die kleine Eiszeit»

14. Aug.—13. Nov. Kunstmuseum: Jubiläums- und Sommerausstellung «50 Jahre Kunstmuseum Luzern und Bernhard Eglin-Stiftung»

20. Aug.–10. Sept. Zentralbibliothek «Brahms in der Schweiz»

28. Aug.—8. Sept. Rathaus: Ausstellung «Ernest Ansermet» 25.—29. Aug. Allmend: 7. Schweizerische Fachmesse für Forstwesen

Sport 10.–14. Aug. Nationales Tennis-Kriterium

Diverses
Aug.-Nov. Jeden 1. Sa im Monat
Handwerkermarkt auf dem Weinmarkt
Aug.-Okt. Jeden Sa Flohmarkt
Aug.-24. Sept. Täglich Night-Boat. – Jeden
Werktag Lunch-Schiff. – Jeden 1. und
3. So im Monat «Nostalgie mit
Volldampf» nach Rigi-Kaltbad. – Jeden
2. und 4. Mi im Monat SeniorenJassfahrten auf dem Jassfahrten auf dem Vierwaldstättersee





OBER ARGAU

Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverband Oberaargau Farbgasse 7, 4900 Langenthal Telefon 063 227721 oder 220077

Wiedlisbach BE

(Idylle am Jurafuss),

mittelalterliches Landstädtchen, zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat.

Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26

Aug. Jeden Fr Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee Aug.: bis 4. Allmend: Circus Knie

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum auf Tribschen. – Naturmuseum. – Gletschergarten. – Verkehrshaus der Schweiz mit Planetarium und Cosmorama. – Kunstmuseum. – Bourbaki-Panorama. – Jeden 1. Mi im Monat Markt auf dem Kapellplatz und Hirschenplatz

Lvss BE

24. Aug. Sieberhuus: Clown-Programm 27. Aug. 100-km-Waldstaffel

Lyssach i. E.

28. Aug. Emmentalisches Hornusserfest

Mariastein SO . Aug. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Basler Sinfonie-

Orchester. Leitung: Armin Jordan

Martigny 1983. Bi-millénaire d'Octodure:

Expositions, conférences, cortèges, etc. Août–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses Août–2 oct. Fondation Pierre-Gianadda:

Manguin parmi les fauves Août–11 sept. Manoir: Exposition d'été

«De la terre à la foi» Août. Place Centrale: Chaque jeudi, soirée

folklorique août. Place Centrale: Le Rondeau

Bordelais 22 août. Place Centrale: Brass Band Jayess

Band août. Place Centrale: Groupe No s'atro

bon bagna août. Fondation Pierre-Gianadda: Septembre musical 1983. Collegium musicum Zurich.

Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée gallo-romain et de voitures anciennes

Mayens-de-Riddes VS

août. Chapelle d'hiver: «Les heures musicales» de l'Académie de musique

Meggen LU

13. Aug. Piuskirche: NHK Broadcasting
Children's Choir (Japan)

Meiringen-Hasliberg

1. Aug. Kirchgassenfest
 6.7. Aug. Gschwandtenmad-Chilbi
 20. Aug. Ref. Kirche, Meiringen:
 Abendmusik für Orgel und Cembalo
 20. (21. Aug. Istorationale).

20./21. Aug. Internationaler Voralpenmarsch

Langenthal



bekannt durch sein Porzellan und seine Stoffe:

Schul- und Sportzentrum des

Oberaargaus; geeignet für Tagungen und Semi-nare dank zentraler Lage und lei-

stungsfähigem Gastgewerbe; 20./21. August: Eidg. Schwing-und Älplerfest

Auskünfte:

Verkehrsbüro Langenthal, Tel. 063 28 31 51 (Mo–Fr)

24. Aug. Rad-Strassenrennen 28. Aug. Oltschiburgstafette

Melchsee-Frutt OW

Aug. Frutt-Chilbi mit Schwing- und Älplerfest

Melide

Ago.-ott. Swissminiatur 3 ago. Chiesa parr : M ago. Chiesa parr.: M. G. Ferracini, soprano, F. Terenzi, tenore, e L. Franceschini, pianoforte 20/21 ago. 7° Trofeo internazionale di sci

nautico

Mels SG

28. Aug. Rheintal-Oberländer Schwingertag

Moléson FR

6/7 août. Fête du Moléson

15 août. Fête des rhododendrons et de la mi-été
21 août. Course pédestre Neirivue—

Moléson

Montana

Voir sous Crans-Montana

Montreux

Août-oct. Musée du Vieux-Montreux Août/sept. Tous les vendredis, marché aux

Adutsept. Tost les vendreus, marche au puces et d'artisanat
Août-mi-sept. Mini-rail eau
4 août. Cal Poly-San Luis Obsipo Band
13/14 août. Fête du lac
27/28 août. Marché couvert: «Bénichon»,

fête populaire

Toute l'année. Château de Chillon. – Maison Visinand (théâtre du vieux

Montreux-Vevey 27 août–2 oct. 38e Festival de Musique Montreux-Vevey. 27 août: Collegium musicum Zurich, Direction: Paul Sacher. Soliste: M. Rostropovitch, violoncelle. 28 août: Staatskapelle de Dresde. Direction: Herbert Blomstedt. 1er sept.: Concert final du Xº Concours Clara Haskil. Orchestre Cannes-Côte d'Azur, Direction: Philippe Bender, Solistes: Vainqueurs du Concours Clara Haskil

Mont-Pélerin VD

7 août. Fête alpestre de lutte suisse

Morges Août–15 déc. Château: Musée militaire vaudois

Toute l'année. Musée Alexis Forel

Mosnang SG 21. Aug. 24. Internationaler Geländelauf

Moutier BE

26-28 août. 7e Braderie prévôtoise Münsingen BE

27./28. Aug. Concours hippique, Dressur

Münster VS

3. Aug. Pfarrkirche: Gommer Chor und Bonner Kammermusikkreis

Münsterlingen TG 14. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzert Viktor

Scholz (17 und 20.30 Uhr) 28. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzert Arthur Wills (17 und 20.30 Uhr)

Müntschemier BE

13./14., 20./21. Aug. Concours hippiques

Mürren

5.–7. Aug. Dorffest 14. Aug. Grütsch-Chilbi

Murten

12./13. Aug. Stadtfest 13. Aug. Törliplatz: Antiquitäten- und Kunsthandwerkermarkt

20. Aug. Deutsche Kirche: Berner Kammerorchester

21. Aug. Bus-Oldtimer-Treffen

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

Näfels GL

Aug.-Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

27. Aug. Pfarrkirche: Werner Eberle, Trompete, und Markus Kühnis, Orgel

Naters bei Brig

Aug.: bis 20. Kunsthaus «Zur Linde»: Ausstellung der Ostschweizer Künstlergruppe

Netstal GL

14. Aug. Unterländer Sängertag

Neuchâtel

Août: jusqu'au 19. Chaque vendredi, sérénades de musique classique sur l'eau

Août: jusqu'au 6. Plateau Libre: Groupe Mindanao (musique latino-américaine) 3 août. Cour du Château: Orchestre de

chambre d'Izmir (Turquie) 15–20 août. Plateau libre: Ensemble latin

contemporain «Salza» 18 août. Quai Osterwald: The Jayess

Queensbury Band 22–27 août. Plateau libre: Groupe de rockrockabilly Satellit

24 août. Temple du Bas: Noël Rawsflorn, orgue 29/30 août. Plateau libre: Alex Perience,

Sarcloret, Claude Zaretti août/1er sept. Plateau libre: Rock 'n' Roll avec Jeff & Co.

Expositions

Août-déc. Musée d'ethnographie: Le corps enjeu

Août-oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique Août–25 sept. Musée d'art et d'histoire: Léopold Robert et les peintres de l'Italie

romantique Août: jusqu'au 27. Galerie Marin-Centre: expositions itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, ajourd'hui, demain» août. Musée d'art et d'histoire: Démonstrations du fonctionnement

des automates Jaquet-Droz (14, 15, 16 h)

Sports

20 août. Cyclisme: Championnat suisse de la montagne

Divers

Août. Mercredis-musique: Croisières dansantes sur le lac

août. Château de Valangin: Animation de dentellières

15-27 août. Villa Lardy: Cours d'interprétation de piano (Maria João

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Musée d'archéologie. – Musée d'ethnographie. – Musée d'histoire naturelle

Neuhausen am Rheinfall

1. Aug. Beleuchtung des Rheinfalls 28. Aug. Armbrustschiessen: Final Gruppenmeisterschaften

Nidau BE

 Aug. Kirche: Serenade. Leitung: Marcello Viotti. Solist: Christophe Pantillon, Violoncello

Niederrohrdorf AG

27./28. Aug. Concours hippique

Niederurnen GL

27. Aug. Linth-Escher-Schiessen

Nyon

Août-oct. Musée de la porcelaine-Château.

– Maison du Léman. – Musée romain
Août.–11 sept. Château: Collections
suisses et étrangères de porcelaines
2–7 août. Tournoi de tennis, Satellite-

20/21 août. Foire à la brocante

Oberbipp BE

Aug. «Sichlete», alter Brauch und Volksfest

Oberglatt SG

26.–28. Aug., 2.–4. Sept. 825 Jahre Oberglatt: Dorfjubiläum

Oberhofen BE Aug.–9. Okt. Schloss: Sonderausstellung zum Thema «Fremdenverkehr de 19. Jahrhunderts»

4. Aug. Schloss: Serenade Reist-Quartett 19. Aug. Festhalle: Premiere «Das

Oberhofner Bilderspiel» 20./21. Aug. Dorffest 850 Jahre Oberhofen

27./28. Aug. Faustball: Europapokalspiel

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. -Historisches Museum Naturhistorisches Museum

Août-28 sept. Centenaire du Musée d'Orbe (me-di 15-18 h) 27-29 août. «Abbaye», fête populaire

Oschwand BE

28. Aug. Bubenschwinget

Août. Tous les dimanches concerts d'orgue à l'Abbatiale (17 h) 26 août. Critérium cycliste

Toute l'année. Abbatiale (XIe siècle, plus grande église romane de Suisse). Salles «Aimée Rapin» (peintures). Musée du Général Jomini («devin de Napoléon). - Chaque 3e jeudi du mois, foire

Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pfäffikon ZH

20. Aug. Bahnhofareal: «Schuppenfest» 28. Aug. Wettfischen

Pilatus

Aug./Sept. Jeden So Alphornblasen im Pilatus-Gebiet

Pontresina
Aug.-Okt. Täglich geführte
Gletscherwanderungen
Aug.-Mitte Okt. Jeden Di, Do, Fr geführte
Wanderung mit Wildbesichtigung
Aug.-21. Sept. Kirche Sta. Maria:
Führungen. – Führungen durch AltPontresina

Pontresina Aug.–Mitte Sept. Täglich Konzert des Kurorchesters

24.–28. Aug. Tennis: Internationales Seniorenturnier

26. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

Porrentruy JU Août-oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations 20/21 août. Démonstration de trial 27/28, 30 août. Fête des enfants

Porto Ronco

7 ago. Concerto Bandella Betonica

Porza

14 ago. Camminata popolare

Rafz ZH

27./28. Aug. Concours hippique

Rancate Ago.-nov. Pinacoteca Zuest

Les Rangiers

20/21 août. Automobilisme: Cours de côte internationale St-Ursanne-Les Rangiers

Rapperswil

Aug.—Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt Aug.—Nov. Knie's Kinderzoo. – Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum 13. Aug. Rapperswiler Seenachtfest

21. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona: Heidi und Martin-Ulrich Brunner,

Das ganze Jahr. Polenmuseum im Schloss

Reckingen VS

Aug. Pfarrkirche: Gommer Chor und Bonner Kammermusikkreis

Rehetobel AR

Aug.: bis 14. Batikarbeiten

Reichenbach BE 5. Aug. Ref. Kirche: Vocaal Ensemble «Raphaël»

Rheinfelden

Aug.-Okt. Casino: Jeden So Morgenkonzert

6./7. Aug. Olsberg: Concours hippique 12.–21. Aug. Tennis: Fricktalische Einzelmeisterschaft

13. Aug. Obertorfest

21. Aug. 3. Rheinfelder Waldlauf 26. Aug. Casino: Internationales Tanzturnier 27. Aug. Johannitergasse: Kinderfest

Riederalp VS14. Aug. Folklorefest auf Riederfurka
15. Aug. Kapellenfest

Riffenmatt BE 6. Aug. Schützenchilbi

1. Sept. Schafscheid

Rifferswil ZH

7. Aug. Windhunderennen

Riggisberg BE

Aug.–25. Okt. Abegg-Stiftung: Fünf Jahre Neuerwerbungen

6. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest , 28. Aug. Kaltbad: Geführte Wanderungen «Rigi auf unbekannten Pfaden»

14. Aug. Kaltbad: Lorenzfeier mit Sennenspielen 20./21. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen

Rolle VD

5–28 août. Château: Caricatures et dessins de Raymond Burki 26 août. Château: Nuit de jazz

Romainmôtier VD

14 août. Eglise. Groupe vocal de musique ancienne de San Diego (USA)
 28 août. Eglise: Catherine Berney,

soprano, et Michel Jordan, orgue Romanshorn

Aug. Schlosswiesen: «Jeanne d'Arc» (Badener Maske)

27. Aug. Alte Kirche: Musik aus der Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

Août-24 sept. Musée du vitrail: Exposition du peintre-verrier bâlois-jurassien

E. Stocker (Coghuf) 13/14 août. «Bénichon», fête populaire Toute l'année. Musée du vitrail

Ronco s/Ascona

Ago. Esposizione «Estate '83»

1 sett. Concerto della Radiorchestra

Rorschach

2. Aug. Musikpavillon: «Der Mann von Welt», Komödie von Carlo Goldoni 5. Aug.–4. Sept. Heimatmuseum:

Ausstellung «Rad» (Wettbewerbsarbeiten)

Rougemont

10 août. Eglise: Jacques Marichal, orque

Rüschegg BE

27. Aug. Gambach: Sommernachtsfest

Ruvigliana

18 ago. Parco S. Michele: Gruppo mandolinistico di Gandria

St-Cerque VD

13 août. Excursion botanique 28 août. Fête folklorique

Ste-Croix/Les Rasses Août-oct. Musée (di 10-12 h) Août-mi-sept. L'Auberson: Musée Baud (14-17 h, di aussi de 9-12 h) 6/7 août. Concours hippique 20 août. Marché aux puces

St. Gallen

Konzerte Aug. Katharinenhof: Serenade Quartett Johannes Kobelt

18. Aug. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Samuel Friedmann. Instrumentalsolisten

21. Aug. Kathedrale: Domkonzert. – Kirche St. Mangen: St. Galler Kammerensemble. Leitung: E. Krähenbühl. Solist: Thomas Füri, Violine

22. Aug. Katharinenhof: Serenade Trio Livschitz

Aug. Tonhalle: Sinfoniekonzert

Leitung: Samuel Friedmann. Solist: Christian Lambour, Cembalo 29. Aug. Katharinenhof: Serenade Trio Rivensis

Ausstellungen Aug.-Dez. Textilmuseum: St. Galler Stickerei im 19. Jahrhundert Aug.-Okt. Stiftsbibliothek: Handschriften

aus dem 8. bis 12. Jahrhundert der St. Galler Klosterschule Aug.: bis 21. Katharinen: Werke von Spitzweg, Hodler, Courbet, Segantini, Buchser (Sammlung Eduard

Buchser (Sammlung Eduard Sturzenegger) 26. Aug.—30. Okt. Historisches Museum: Truhen und Kästchen 27. Aug.—2. Okt. Katharinen: «Zeitprozesse»

Diverses

Aug.—Dez. Jeden ersten Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

Das ganze Jahr. Historisches Museum. -Textilmuseum. – Kunstmuseum. Museum im Kirchhoferhaus. – Museum im Kirchnofernaus. – Stiftsbibliothek. – Kathedrale. – Lapidarium. – Spieldosenkabinett. – Jeden ersten Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Kaufleuten

St. Gallen/Altenrhein

31. Aug.-4. Sept. Rad-Weltmeisterschaft, Strasse

St-George VD 26 août–21 sept. Peintures de Fernandez-y-Gonzales

St. Moritz Aug./Sept. Täglich Konzerte des
Kurorchesters. Leitung: Alvaro Bigi
Aug. Mineralogische, geologische und
botanische Wanderungen

botanische Wanderungen
2.–26. Aug. Heilbadzentrum: Naivbilder
von Ruth Steinmann
3.–7. Aug. Tennis: 7. Internationale
Junioren-Meisterschaft
12. Aug. Laudinella: Chorkonzert
16.–21. Aug. Tennis: Internationales
Senioren- und Veteranenturnier

Aug. Laudinella: Schlusskonzert des Gesangskurses

SERSA

Erstellung und Unterhalt

Elektrische und aluminothermische Schienen-

Schwellenschraubenlochsanierung im Traversanverfahren

Gleisbau

von Gleisanlagen

schweissung

Vermietung von Gleisbaumaschinen und Baustellenbeleuchtungen

- 24. Aug. Laudinella: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)
- 26.–28. Aug. Concours hippique 27. Aug. Rad: 2. Bernina-Cup
- 28. Aug. Laudinella: Meersburger Sommerakademie
- Aug.–30. Sept. Heilbadzentrum: Bildteppiche von Nelly Lowe-Pajarola
 Sept. Laudinella: Konzert Elthan
- College London

St Petersinsel BE

5. Aug. Serenade. Leitung: Jean-Jacques Rapin. Solisten

12. Aug. Serenade. Leitung: Marcello Viotti. Solist: Christophe Pantillon, Violoncello

St-Pierre-de-Clages VS

6 août. Eglise: «Les heures musicales» de l'Académie de Sion

St-Ursanne JU

Août: jusqu'au 28. Cloître et Musée Lapidaire: Exposition de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens

20/21 août. Automobilisme: Course de côte internationale St-Ursanne–Les Rangiers

Saanen

Aug.—2. Sept. 27. Yehudi-Menuhin-Festival (Programm siehe unter «Gstaad») 13. Aug. «Soirée nostalgique» mit dem Ensemble «I Salonisti» 20. Aug. «Strassenmusik unter Holzdach»

Saas Fee

6./7. Aug. Wolfsgruben: Waldfest 11. Aug. Kirche: Trio Molnar 25. Aug. Pfarrkirche: Jürg

Neuenschwander, Orgel

Sachseln OW

Aug.–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv

20. Aug. Hotel Kreuz: Federerlesung (17 Uhr)

La Sagne NE

Toute l'année. Musée régional

Saignelégier JU

12–14 aou. chevaux 14 août. Marché-concours national de

Samedan

Aug./Sept. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark. – Jeden Fr Wildbesichtigung

5. Aug. Gemeindesaal: «Der Mustergatte», Lustspiel von Averay Hopwood

28. Aug. Golf: Bündner Meisterschaften

Sargans

Aug.-Okt. Museum «Sarganserland» im Schloss

20. Aug.–17. Sept. 500-Jahr-Feier 2.–4. Sept. Städtlifest

Sarnen OW Aug. Jeden Mi Nauenfahrt

Satigny GE 27/28 août. Concours hippique

Savognin

Aug./Sept. Regionalmuseum (Di und So 19.30–21 Uhr, Fr 16–18 Uhr) 3. Aug. Tennis-Plauschturnier. – Zirkus

Nock

7. Aug. Tigignas: Berg-Chilbi 13./14. Aug. Surf-Laser-Regatta 19.–21. Aug. Tennis: CIS-Turnier 31. Aug.–3. Sept. Tennis: Internationales

Seniorenturnier

Schaffhausen

Aug.: bis 7. Museum zu Allerheiligen: Bilder von Lis Kocher

6. Aug. 5. Schaffhauser Waldlauf. – Neustadt: Flohmarkt. – Lindlischwimmen im Rhein 12. Aug.–4. Sept. 1. Schaffhauser

Sommertheater. Freilichtspiele «Tamtaratam, von Träumen und Trommeln», von F. Chavannes 13./14. Aug. Rheinfest. –

Schlauchbootrennen

19. Aug. Münster: Orgelkonzert. -

19. Aug. Münster: Orgeikonzert. – Rathauslaube: Zürcher Klavierquintett 20./21. Aug. Boccia: Schweizer Cup 21. Aug.—18. Sept. Museum zu Allerheiligen: Werke von Margrit Jäggli 27. Aug. Mosergarten: Open-Air-Konzert 27. Aug.—20. Nov. Museum zu Allerheiligen: Schaffhauser Künstler, Kunsthandusche und Gelehte im Kunsthandwerker und Gelehrte im 18. Jahrhundert

Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen. – Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schangnau/Bumbach i.E. 14. Aug. Alpenrösli-Chilbi

Schangnau i. E. 28. Aug. Kemmeriboden: Schwinget

Schönried BE

28. Aug. Rellerlialp-Schwinget

Schwarzenbühl BE 7. Aug. Schwarzenbühl-Volksfest

Schwarzenburg BE 6./7. Aug. (evtl. 13./14.). Waldfest 17., 31. Aug. Schwyzerörgeliquartette 19. Aug. Freilichttheater: Premiere «Die schwarze Spinne», von Rudolf Joho (nach J. Gotthelf)

Schwyz

Aug.-Okt. Ital-Reding-Haus,
Wohnmuseum (Mi 14-17 Uhr, Do 1921 Uhr, Sa/So 10-12 Uhr). – Jeden Fr
nachm. geführter Rundgang
Aug.-Mitte Okt. Turmmuseum (Mo, Di, Do

geschlossen)
13./14. Aug. Holzegg: Berg-Chilbi
26./27. Aug. Seewen: Seebner-Fest
28. Aug. Seewen: Zentralschweizerischer

Nationalturnertag

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Rathaus

Sedrun

Aug./Sept. Jeden Di Sonnenaufgangs-erlebnis. – Jeden Di und Fr Besichtigung der Mineralien-sammlung. – Jeden Mi Käsereibesichtigung. – Jeden Do «Sedruner Kinderfescht». – Jeden Fr Wildbeobachtung 4. Aug. Geführte Besichtigung Staumauer Nalns

Aug. Veltliner Volks-Wanderung Oberalppass–Sedrun

Sempach LU

28. Aug. Sempacher Schwinget

Seon AG

19.-21. Aug. Concours hippique

Sierre

Août. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Chaque vendredi soirée folklorique Août: jusqu'au 7. Château-de-Villa: Peintures de Ambrogio 4 août. Hôtel-de-Ville: «Les heures

musicales» de l'Académie de Sion août. Course internationale des cinq

4000 Sierre-Zinal 27/28 août. Iles Falcon: Kermesse et tournoi de football

Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étains et salle Rilke

Signau/Schüpbach i. E.

6./7. Aug. Schachenfest

Sigriswil BE

. Aug. Kirche: Kammermusik für Flöte, Gitarre und Viola

. Aug. Kirche: Burgdorfer Kammerorchester. Leitung: Kurt Kaspar. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine

Silvaplana

Aug./Sept. Botanische, mineralogische

und geologische Exkursionen –5. Aug. Segeln: Europa-Meisterschaft, Korsaren. – District-Cup für 470er

Sion

Août–21 sept. Cours d'été de l'Académie de musique de Sion (instruments à cordes et à vent, chant, piano, guitare; campus musicus et musique de chambre pour instruments à vent)

chambre pour instruments à vent)
Août. «Les heures musicales» de
l'Académie de musique de Sion
Août: jusqu'au 27. 14e Festival
international de l'orgue ancien, Valère.
6 août: Roman Cantieni; 13 août: Heinz
Wehrle; 20 août: K. Helmut Herrmann;
27 août: André Luy (concerts à 16 h)
2–12 août. 17e Concours international de
violon Tibor Varga
3 août. Eglise du Collège: Karine
Georgian, violoncelle. Valentin

Georgian, violoncelle, Valentin Gheorghiu, piano, et Tibor Varga, violon

7 août. Eglise du Collège: Ensemble de cuivres de Hof

9 août. Eglise du Collège: Trio Musiviva,



Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St. Gallen

Wir fahren für Sie täglich bis zum 23. Oktober!

ILTIOSBAHN und

LUFTSEILBAHN

Chäserrugg Unterwasser



Komfortables, heimeliges Familienhotel.

Zimmer mit Dusche/WC, Telefon, Radio und Balkon. Aufenthaltsraum, Fernsehen, Lift.

Z. und U. Madera-Fässler

Eine Brise Ferien

Geniessen Sie einige unbeschwerte Stunden auf dem Bodensee. Die SBB-Flotte verwöhnt Sie mit ganztägigen Kreuzfahren, Schiffsau flügen «ins Blaue», geselligen Fondue-Partys oder romantischen Mondscheinfahrten mit Tanz und Unterhaltung. Erleben auch Sie auf individuelle Art «eine Brise Ferien». Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt am Bahnschalter

SBB-Bodenseeflotte.

Machen Sie aus einem gewöhnlichen Tag einen Ferientag.



12 août. Salle de la Matze: Orchestre de la Radio-Télévision de la Suisse italienne. Direction: Marc Andreae. Soliste: Lauréat du Concours international de

violon août. Course cycliste Sion–Nendaz août. Eglise du Collège: Gabor Rejto, violoncelle

Toute l'année. Musée de Valère (histoire et arts populaires). – Musée de vale (filsione et arts populaires). – Musée d'archéologie. – Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire naturelle. – Eglise fortifiée. – Orgue de 1390. – Salle Supersaxo. – Cathédrale

Sissach BL

27./28. Aug. Concours hippique

Sitterdorf TG

25.-28. Aug. Schweizer Meisterschaften im klassischen Fallschirmspringen

Solothurn

Aug.-Dez. Kunstmuseum: Aus der Kultur

der Naga Aug.–2. Okt. Kunstmuseum: «Die private Pinakothek des K. G.»

Aug.: bis 14. Kunstmuseum: Zeichnungen von Heinz Müller-Majocchi 19. Aug. Konzertsaal: Walter Haefeli, Violoncello, und Magdalena Vonlanthen, Klavier 20./21. Aug. Schweizer Meisterschaft

Kugelschiessen Aug. Aareschwimmen «Quer durch Solothurn»

Aug. Jesuitenkollegium: Konzert Solothurner Kammerorchester

 Aug.–30. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von Otto Frölicher
 Aug. Ambassadoren-Fest Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Kunstmuseum. -Steinmuseum. – Historisches Museum Blumenstein. – Kosciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

Sörenberg
Aug.-Okt. Wöchentlich eine geführte
Wanderung. - Konzerte der
Musikgesellschaft, des Jodlerklubs und
der Alphornbläser

14. Aug. Sörenberg-Kilbi 15. Aug. Rossweid: 9. Buebeschwinget

5. Aug. –10. Sept. Schloss-Spiele. «Einladung ins Schloss», Komödie von Jean Anouilh (Do, Fr, Sa)

6. Aug. Kirche Bruder Klaus: Nachmittagskonzert Vocaal Ensemble «Raphaël» 7. Aug. Reitsport: Kombinierte Prüfung

Fahren/Springen 13./14. Aug. Segeln: Tag- und Nacht-

Regatta 18.–21. Aug. Surfing: Schweizerische Meisterschaft

21. Aug. Buchtkonzert27. Aug. Pistolen-Bubenbergschiessen

Splügen Aug.–Mitte Okt. Heimatmuseum «Rheinwald» (Mi, Do 15–17 Uhr)

Stabio Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Steckborn TG

13. Aug. Kehlhoffest, Phönix-Theater 81 28. Aug. 25. Hafenkonzert

Steffisburg bei Thun 26. Aug. Volksfest

Stein AR

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei Stein am Rhein

6./7. Aug. Sängerchilbi 19. Aug.–29. Okt. Heimatwerk: Traditionelles und modernes

Kunsthandwerk Stoos SZ

21. Aug. Alpines Wettschwimmen

Sulgen TG 13./14. Aug. Concours hippique

Sumiswald i. E. 5.–8., 12.–14. Aug. Emmentalisches Sportschützenfest 6./7. Aug. Concours hippique

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14–16 Uhr, Fr 18-20 Uhr)

Thayngen SH

13./14. Aug. Concours hippique

Thielle NE

5-7 août. Wavre: Concours hippique

Aug.–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt

Aug.—Anf. Okt. Wocher-Panorama:
Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von
Marquard Wocher. Wocher-Panorama
im Schadaupark: Photogalerie der

im Schadaupark: Photogalerie der Kunstsammlung Thun Aug. Jeden Mi Folkloreabend Aug.: bis 21. Kunstsammlung Thun: Das graphische Werk von Fritz Pauli 3.–21. Aug. Schloss Schadau: Zeichnungen und Grafiken des 20. Jahrhunderts

6. Aug. Kirche Scherzligen: Kommentiertes Konzert mit Renaissance- und Barockinstrumenten

6. Aug. Innenstadtfest 7. Aug. St. Martin und St. Marien: Konzerte Vocaal Ensemble «Raphaël» 13. Aug. Rathausplatz:

Nachmittagsvorführung alter
 Kontertänze (Renaissance und Barock)

 Aug. Musikschule Gwatt: Matinee.
 Brigitte Füllemann und Diane
 Coderne Meilen und Mesica

Codourey, Violinen, und Monica Volanschi, Cembalo

19. Aug. Rathausplatz: Gospel News in

concert 19./20. Aug. Hauptgassmärit 19.–21. Aug. Schadau-Park: Freilichtaufführungen

20./21. Aug. Kantonaler Jugend-Einkampf 25. Aug.–4. Sept. 24. Oberländische

Herbstausstellung

ner ostausstellung 26. Aug. Schönaufest 30. Aug. Stadtkirche: Abendmusik Herbert Schaad, Violine, und Bruno Vergés, Orgel

Thunersee Aug.–Okt. St.-Beatus-Höhlen

Thunstetten BE

27. Aug. Schloss: Serenade Berner Kammerbläser

Toffen BE

6., 20. Aug. Sommernachtsfeste

a Tour-de-Peilz VD

26 août, Château: Concert de l'Ensemble instrumental à cordes

Triengen LU

4.–7. Aug. Schweizer Meisterschaften im relativen Fallschirmspringen

Trub i. E.

27./28. Aug. Kappellenwettspiel

Trubschachen i. E.

21. Aug. Blapbach-Chilbi

Twann/Wingreis BE Aug.—Okt. Rebhaus Wingreis (Mi und Sa 14–18 Uhr)

Unterägeri ZG

3./4. Sept. Schweizer Meisterschaften der Spitzensportler

Unterwasser SG

Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

Urnäsch

Aug.-Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum (14–17 Uhr)

6. Aug. Schwägalp: Alpabzug-Sennechilbi

8., 20./21. Aug. «Stobete», Folklorefeste

Utzenstorf BE

Aug.-Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

Vallée de Joux 14 août. L'Abbaye: Fête champêtre 20/21 août. Le Rocheray: Voile et planches à voile: 16e Bol d'Or du Lac de Joux 20/21 août. Le Sentier: Marche populaire de la Vallée de Joux 28 août. Le Brassus: 11e Tour du Brassus,

marche populaire

Val-de-Travers NE 21 août. Noiraigue: Fête de l'Ours 27/28 août. Noiraigue: Marche des gorges de l'Areuse. – Fleurier: 100e anniversaire du RVT, train régional

Vallorbe VD

Août-oct. Grottes de Vallorbe. - Musée de fer avec forge en activité

Vandœvres GE

20/21 août, Concours hippique

Verbier

Août: jusqu'au 28. Exposition-vente de peintures contemporains et objets d'art africain

3, 17 août. Courses pédestres «A travers Verbier»

10 août. Eglise: Concert Hubert Fauquex 18 août. Eglise: «Les heures musicales»

de l'Académie de musique de Sion

Les Verrières NE

27/28 août. Concours hippique

Août-mi-oct. Chemin de fer touristique à Août-mi-oct. Chemin de fer touristique a vapeur Blonay-Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby Août. Chaque sa, marché folklorique Août: jusqu'au 20. Musée suisse

d'appareils photographiques Exposition de photos d'archives du Comité international de la Croix-Rouge

-28 août. 3e Festival international du film de comédie

23 août-18 sept. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition de photos

août–2 sept. X° Concours Clara Haskil (piano) (26–28 août épreuves publiques au théâtre)

26 août. Concert Quatuor Amati, Zurich

Toute l'année. Musée suisse d'appareils ute l'annee. Musée suisse à appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque ma observatoire

Villa Luganese 21 ago. Camminata popolare

Villars/Chamby VD

19 août. Cross populaire

Villars s/Ollon

Août: jusqu'au 27. Chaque jour promenade ou randonnée accompagnée

9 août. Eglise prot.: Jacques Marichal, orque

11, 29 août. Eurotel: Michel Camerano, piano

Villars-sous-Yens VD 20/21 août. Concours hippique

Aug. Pfarrkirche: Jeden Di Orgelkonzert Bernhard Fridez

5. Aug. Dreikönigskirche: «Les heures musicales» der Musikakademie Sion 5., 19. Aug. «Slaves of Jazz»

Vitznau/Weggis

Juli-Sept. Täglich Seniorenfahrten und Abendfahrten (ab 16 Uhr) nach Rigi-Kaltbad und Rigi-Kulm

Wädenswil

Aug. Rad: Schülerrennen und Plauschzeitfahren

7. Aug. Rad: Elite- und Damenrennen 14. Aug. Seetraversierung 20.–22. Aug. Chilbi

26. Aug. Au-Studio: Kammerorchester. Leitung: Felix Schudel. Solist: Marc Reift, Posaune

Walenstadt

Aug. Beleuchtung des Zustollgipfels
 Aug. Städtlimarkt

28. Aug. Paxmal: Matinee Concentus rivensis

Waldkirch SG

6./7. Aug. Internationales Faustballturnier

Wallbach AG

27./28. Aug. Pontonierwettfahren

Warth TG

Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

Weggis

4. Aug. Pfarrkirche: Konzert University of Georgia Choir 6. Aug. Internationale Seeüberquerung

8. Aug. Hotel Albana: Brahms-Konzert 22., 29. Aug. Evang. Kirche: Kommentierte Orgelmatineen

28. Aug. Güttingersreute: Thurgauische Leichtathletik-Nachwuchskämpfe

Aug./Sept. Jeden Di ein- oder zweitägige geführte Wanderungen.– Jeden 2. Do Kleinkaliberschiessen für Gäste. – Gletscherwanderungen

Aug.–21. Sept. Jeden 2. Mi Briefmarkenbörse Aug. Jeden Mi Alphüttenbesichtigung und Aug. Jeden Mi Alphüttenbesicht Wanderung 10. Aug. Geologisch-botanische

Wanderung
11. Aug. Internationales

Kinderwettschwimmen 21. Aug. Männlichen: Trachtenfest

Wetzikon

31. Aug.-5. Sept. ZOM, Züri-Oberland-Mäss

Wiedlisbach BE 14. Aug. Hinteregg-Chilbi 2.–4. Sept. Froburg: Hobbyausstellung

Wil SG

6. Aug. Kirchgasse: «Jeanne d'Arc» (Badener Maske)

20. Aug. Hofplatz: «Das Spiel von Liebe und Zufall», Schauspiel von P. Mariyaux

27./28. Aug. Wasserradfest 28. Aug. 22. Wiler Geländelauf 30./31. Aug. Rössliwiese: Circus Olympia

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG

Aug. Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Do geführte Wildbeobachtungs-

exkursion 5.-7., 12.-14., 20./21., 31. Aug.-1. Sept. Curlingturniere

6. Aug. Kath. Kirche: Wiler-Danzi-Sextett

Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

Willisau

25.-28. Aug. Internationales Jazzfestival

Windisch AG

Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche

Winterthur

Konzerte und Theater

g.: bis 11. Sommertheater: «Mein Freund Jack», Lustspiel von W. S. Maugham

Gruppenreisen: Unterkunft gesucht?



Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12–300 Personen, vom **Haus bis zur Berghütte, Vollpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL an

CONTACT/KONTAKT **CH-4411 LUPSINGEN**

Aug. Sommertheater: Jazz-Matinee. Ensemble Andrès Joho
 2-26. Aug. Sommertheater: «Bring's mir bei, Céline», Stück von Maria Pacôme
 Aug. Sommertheater: «Wiener-

Kaffejause-Konzert.» Trio de Bienne
27. Aug.–4. Sept. Sommertheater: «Grille
und Ameise», Komödie von Alfonso
Paso

27. Aug.–11. Sept. Altstadt: Winterthurer Musikfestwochen

29. Aug. Sommertheater: Französische Musik
31. Aug. Stadthaussaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solistin: Bettina Boller, Violine

Ausstellungen

Aug.: bis 28. Kunstmuseum: Bestände aus der Sammlung des Kunstvereins. – Technorama: Jubiläumsausstellung «100 Jahre VSM»

Aug.-11. Sept. Technorama: Fotoausstellung «Der Mensch und die Maschine»

Feste und Folklore 27./28. Aug. Wülflinger Dorfet

23. Aug. «Dr schnällscht Winterthurer», Final

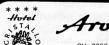
24.+25. Sept. 1983 **Fête de la**

Die grösste und wichtigste Antiquitäten-und Trödelmesse der Schweiz.

LANDEDON

am Bielersee





CH - 7050 Arosa Telefon 081 31 22 61 Telex 74 270 Fam. B. Twietmeyer A. Seiler, Direktor

Aktiv-Ferien in würziger Bergluft Aktiv-Ferler in Wutziger Berglutt Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern, Fischen, Eislaufen, Reiten sfr. 390.— pro Person einschliesslich Hallbpension Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche

Sporthotel **Terminus**

Das aktive Hotel Das aktive Hotel
mit internationaler Atmosphäre
Einfache Zimmer mit Etagendusche ab
Fr. 40.— Halbpension pro Tag und Person
Doppelzimmer mit Bad und WC und mit Telefon, Minibar und Radio
ab Fr. 50.— Halbpension pro Tag und Person

Wir freuen uns auf Ihren Anruf Riek und Sigi Ritter Hotel Terminus, 7270 Davos Platz Telefon 083 377 51



Graubünden Preisgünstig und erholsam

Reizvolles Bergtal mit der Sonne des Südens. Wandern nach Lust Schöne und gut markierte Wanderwege

enweg Alp Grüm—Selva derwochen: 3.–11.9.1983. werte Hotels, Pensionen, Ferie – Tennis – Vitaparcours – Waldlehrpfad -vöchentlicher Markt ab 22. Juni bis Sep

Prospekte, Auskunft: Verkehrsve 7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71

Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

Sport - Kunsthandwerk - Entspannung im Zentrum des Engadins

Hotel Cresta Palace 082 3 35 64 Hotel Rosatsch Hotel Misani 082 3 32 58 082 3 33 14 Hotel Solaria 082 3 41 44 Hotel Arturo 082 3 66 85

Fischer-, Golf- und Tenniswochen Färb-, Web-, Töpfer-, Foto- und Schnitzkurse Auskünfte und Prospekte: Informationsbüro, 7505 Celerina, Telefon 082 33966

Diverses

Aug.-Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Sa im Monat Kunst- und Handwerkermarkt

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. Kunstmuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung. -Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger. – Technorama der Schweiz

Wohlen BE

19. Aug. Kirche: Abendmusik

Yverdon-les-Bains

août. Courses de chevaux

25 août-3 sept. «Jeux de Castrum», animation dans la ville

août-23 sept. Centre Thermal: Peinture sur porcelaine de Alexandrine Keller août–9 oct. Hôtel-de-Ville: Exposition «Jeux de Castrum»

Toute l'année. Musée au château. - Dernier mardi de chaque mois: Foire

27./28. Aug. Concours hippique

Zermatt

Aug. Täglich «Geissenkehr» (9 und 17 Uhr) 5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfeier Maria zum Schnee

11. Aug. Triftbachhalle: Berner Streichquartett

14. Aug. Triftbachhalle: Festival Strings Lucerne

Aug. Traditioneller folkloristischer Trachtentag mit Umzug

 Aug. Triftbachhalle: Cantilena Chamber Players 19. Aug. Triftbachhalle: Michael Studer,

21. Aug. Triftbachhalle: Schweizer Kammerorchester. Solist: Michael Studer, Klavier

14 août. Course internationale des cinq 4000 Sierre-Zinal

Zofingen 20. Aug. Sportzentrum: «De schnällscht Aargauer

23. Aug. Stadtsaal: Jugendchor Gospel

/28. Aug. Bezirksschulwiese: Casting-Schweizermeisterschaft

Aug.–11. Sept. Kunsthaus: Aquarelle in unserem Jahrhundert

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. Kantonales Museum für Urgeschichte. – Museum Burg. – Kunsthaus. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

-24. Aug. Planta-Haus: Ausstellung Bayerische Staatsgemäldesammlung München

12.-14. Aug. Zuozer Pferdesporttage

Zürich

Aug.: bis 11. Grossmünster: Jeden Do Orgelspiel

Ausstellungen und Messen
Aug.—25. Sept. Völkerkundemuseum: Die
Tuareg – Leben in der Sahara
Aug.—18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten –
Elefanten» (Elefanten in der Kunst). –
Kunstgewerbemuseum: Made in USA 1930–1950 – Styling für jedermann. – Design – Formgebung für jedermann Aug.–17. Sept. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung

«Kleinsäuger der Schweiz» g.–4. Sept. Landesmuseum: Sonderausstellung «Kunstwerke des Landesmuseums auf unseren Briefmarken»

Aug.: Bellerive: Freilichtausstellung von Eisenskulpturen von Gillian White und

Albert Siegenthaler Aug.: bis 28. Graphische Sammlung ETH: «Raffael invenit», Nachstiche aus vier Jahrhunderten

Aug.: bis 20. Städtische Galerie zum Strauhof: «Junge Szene»

Juli-Mitte Aug. Wohnmuseum: «Brahms in der Schweiz»

1440 m ü.M., Unterengadin

10 Autominuten von Scuol, auf herrlicher Sonnenterrasse über dem Inn. Ruhe und Erholung, Vita-Parcours, Kleinkinderspielplatz Bequeme und romantische Wanderwege. Ausgangspunkt für ge-nussreiche Bergtouren, Ausflüge in den Nationalpark Hotels, Pensionen, Ferienhäuser, Ferienwohnungen, Restaurants, Café, Camping sur En

Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein, 7554 Sent, Telefon 084 9 15 44 von 9 bis 10 Uhr

Aug.: bis 14. Bellerive: Josef Hoffmann – Jugendstil und zwanziger Jahre in

Aug.: bis 13. Jelmoli: Ausstellung «Touristik-Plakate»

Aug.: bis 4. Heimethuus: 8. Mineralienund Fossilienwochen. Zentralbibliothek: Werke von Konrad Farner

12. Aug.-3. Sept. Heimethuus: Kunsthandwerk aus Irland

Aug.–23. Okt. Kunsthaus: Werke von Ferdinand Hodler –29. Aug. Züspa: FERA 83, Schweizerische Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung 26. Aug.–4. Sept. Kongresshaus:

11. Zürcher Antiquitäten-Messe

Feste und Folklore 18.–20. Aug. 2. Internationales Polizei-Musik-Festival

8.–13. Aug. Schweizer Rad-Meisterschaften, Bahn 22.–28. Aug. Oerlikon: Rad-

Weltmeisterschaft

24. Aug. Internationales Leichtathletik-Meeting

Diverses

Aug.-Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster (Chorfenster von Marc Chagall).– Geologische und graphische Sammlung ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturama. – Kunstgewerbemuseum. – Kunsthaus. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Bellerive. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg und im Haus zum Kiel. – Museum der Zeitmessung.– Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-

Gedenkzimmer. - Schweizerisches Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Völkerkundemuseum der Universität. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologisches Museum der Universität. – Zoologi-scher Garten. – Schweizerisches Alpenbahnmodell. Sukkulentensammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei. – Botanischer Garten. – Heimatwerk

Zurzach AG
Aug.-Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi-Märt»
8.-12. Aug. Schlauchbootfahrten Zurzach-Koblenz

29. Aug.-10. Sept. «Bildhauer am Werk»

Zweisimmen
Aug.-2. Okt. Obersimmentalische
Tourismus- und
Landwirtschaftsausstellung

4. Aug., 1. Sept. Dixie-Abende 6./7. Aug. Mühliport-Fescht

17. Aug. «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

Liechtenstein

14. Aug. Rad: Schüler-Sporttag und Internationales Diamanten-Kriterium

20. Aug. Vaduz: Internationales Liechtensteinisches Pokal-Fliegen. Eschen-Mauren: Sommernachtsfest

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie. - Staatliche Kunstsammlungen. Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum. – Triesenberg: Walser-Heimatmuseum und Ausstellung von Plastiken aus Baumgebilden

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.